叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《十二凯撒传》第十一卷：提(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000001

2. 《十二凯撒传》第十一卷：提(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《十二凯撒传》第十一卷：提(The Lives of the Twelve Caesars,)

[prə'du:st] [baɪ]['tɑ:piˌoʊ] - [ænd; ənd]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced by Tapio Riikonen and David Widger
生产 经过 塔皮奥 - 和 大卫 威杰

塔皮奥·里科宁和大卫·维杰制作

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['si:zɚz]
THE LIVES OF THE TWELVE CAESARS
这 生活 的 这 十二 凯撒

十二位凯撒的生平

[baɪ]
By
经过

经过

[si:] . [swi'təuniəs] [træŋkwɪləs] ;
C . Suetonius Tranquillus ;
C . 苏埃托尼乌斯 宁静 ;

C. Suetonius Tranquillus;

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] ,
To which are added ,
到 哪个 是 额外 ,

此外，还加上了：

[hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'meriən] , [ˌretə'rɪʃn] , [ænd; ənd]['poʊəts] .
HIS LIVES OF THE GRAMMARIANS , RHETORICIANS , AND POETS .
他的 生活 的 这 语法学家 , 修辞学家 , 和 诗人 .

他的《语法学家、修辞学家和诗人传》。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The Translation of
这 翻译 的

翻译

[ˌælɪg'zændər] ['tɔmsn] , [em] . [di:] .
Alexander Thomson , M . D .
亚历山大 汤姆逊 , M . D .

亚历山大·汤姆森，医学博士

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]
revised and corrected by
修改 和 已更正 经过

经修订和更正

[ti:] . ['fɔ:rɪstər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə; eɪ] . [em] .
T . Forester , Esq . , A . M .
T . 林务员 , 先生 . , 一个 . M .

T. Forester，法学博士，AM

['taitəs] ['fleɪvi:ɪs] [vɪspeɪʒeɪnəs] [ɔ:'gʌstəs] . (-)
TITUS FLAVIUS VESPASIANUS AUGUSTUS . (465)
提图斯 弗拉维乌斯 韦斯帕西亚努斯 奥古斯都 . (-)

提图斯·弗拉维乌斯·维斯帕西安努斯·奥古斯都。(465)

[aɪ] . ['taitəs] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kɔg'nəumen][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːrlɪŋ]
I . Titus , who had the same cognomen with his father , was the darling
我 . 提图斯 , WHO 有 这 相同的 绰号 和 他的 父亲 , 曾是 这 亲爱的
[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;
and delight of mankind ;
和 喜 的 人类 ;

一、提图斯，与他父亲同名，是人类的宠儿和快乐；

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs] , [ə'dres] ,
so much did the natural genius , address ,
所以 很多 做过 这 自然的 天才 , 地址 ,

这位天生的天才做了这么多，

[ɔːr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [pə'zest] [tend] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɔːl] .
or good fortune he possessed tend to conciliate the favour of all .
或者 好的 财富 他 拥有 趋向 到 和解 这 偏爱 的 全部 .

或者说，他所拥有的好运往往能赢得所有人的好感。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] , ['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðæt]
This was , indeed , extremely difficult , after he became emperor , as before that
这 曾是 , 的确 , 极其 难的 , 后 他 成为 皇帝 , 作为 前 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

在他成为皇帝之后，这确实变得极其困难，因为在此之前并非如此。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndər] ['pʌblɪk]['oʊdiəm][ænd; ənd]
and even during the reign of his father , he lay under public odium and
和 甚至 期间 这 在位 的 他的 父亲 , 他 躺 在下面 民众 钠 和
['senʃər] .
censure .
谴责 .

甚至在他父亲统治时期，他就一直受到公众的憎恨和谴责。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæləndz][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
He was born upon the third of the calends of January ,
他 曾是 出生 之上 这 第三 的 这 日历 的 一月 ,

他出生于公历一月三日。

[30th ['dɛk] .]
[30th Dec .]
[30th 12月 .]

[12月30日]

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kaɪəs] [-] , [nɪr] [ðə; ði] - [
in the year remarkable for the death of Caius [776] , near the Septizonium [
在 这 年 卓越 为了 这 死亡 的 盖厄斯 [-] , 靠近 这 - [
-] ,
777] ,
-] ,

在盖乌斯去世的那个不寻常的年份[776]，在七重奏附近[777]，

[ɪn][ə; eɪ] [miːn] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][dɑːrk] [ruːm] , [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,
in a mean house , and a very small and dark room , which still exists ,
在 一个 意思是 房子 , 和 一个 非常 小的 和 黑暗的 房间 , 哪个 仍然 存在 ,

在一间简陋的房子里，在一个非常狭小昏暗的房间里，这个房间至今仍然存在。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs] .
and is shown to the curious .
和 是 所示 到 这 好奇的 .

并展示给好奇的人。

[iː] .
II .
二 .

二、

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['pæləs][wɪð; wɪθ][brɪ'tænɪkəs] , [ænd; ənd][ɪn'strʌktɪd][ɪn][ðə; ði]
He **was** **educated** **in** **the** **palace** **with** **Britannicus** **,** **and** **instructed** **in** **the**
他 曾是 受过教育 在 这 宫殿 和 不列颠尼克斯 , 和 指示 在 这
[seɪm]['bræntʃɪz][ʌv; əv]['lɜːrnɪŋ] ,
same **branches** **of** **learning** **,**
相同的 分支 的 学习 ,

他与布里塔尼库斯一同在宫廷接受教育，学习相同的学科。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][seɪm]['mæstərz] .
and **under** **the** **same** **masters** **.**
和 在下面 这 相同的 大师 .

而且都是在同一位师傅手下。

['dʊrɪŋ][ðɪs][taɪm] , [ðeɪ][seɪ] , [ðæt][ə; eɪ][fɪzɪ'ɑːgnəmɪst]['biːɪŋ][ˌɪntrə'duːst][baɪ][nɑːr'sɪsəs] , [ðə; ði]
During **this** **time** **,** **they** **say** **,** **that** **a** **physiognomist** **being** **introduced** **by** **Narcissus** **,** **the**
期间 这 时间 , 他们 说 , 那 一个 相面师 存在 介绍 经过 纳西索斯 , 这
['friːdmən][ʌv; əv]['kɔːldiəs] ,
freedman **of** **Claudius** **,**
自由人 的 克劳狄乌斯 ,

据说，在此期间，克劳狄乌斯的自由民纳西索斯介绍了一位相面师。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][brɪ'tænɪkəs][-] , ['pɑːzətɪvli] [ə'fɝːmd][ðæt][hiː; hi] [wʊd]
to **examine** **the** **features** **of** **Britannicus** **[** **778** **]** **,** **positively** **affirmed** **that** **he** **would**
到 检查 这 特征 的 不列颠尼克斯 [-] , 积极地 确认 那 他 会
['nevər][bɪ'kʌm]['empərər] ,
never **become** **emperor** **,**
绝不 变得 皇帝 ,

对布里塔尼库斯[778]的特征进行了考察，并肯定地断言他永远不会成为皇帝。

[bʌt; bət][ðæt]['taitəs] , [huː] [stʊd] [baɪ] , [wʊd] .
but **that** **Titus** **,** **who** **stood** **by** **,** **would** **.**
但 那 提图斯 , WHO 站立 经过 , 会 .

但站在一旁的提图斯却会这么做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fə'mɪliər] , [ðæt]['taitəs]['biːɪŋ][nekst][hɪm; ɪm][æt; ət]['teɪbl] ,
They **were** **so** **familiar** **,** **that** **Titus** **being** **next** **him** **at** **table** **,**
他们 是 所以 熟悉的 , 那 提图斯 存在 下一个 他 在 桌子 ,

他们之间如此熟悉，以至于提图斯就坐在他旁边。

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪstɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['poʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]
is **thought** **to** **have** **tasted** **of** **the** **fatal** **potion** **which** **put** **an** **end** **to**
是 想法 到 有 尝过 的 这 致命的 药水 哪个 放 一个 结尾 到
- [laɪf] ,
Britannicus's **life** **,**
- 生活 ,

据信他尝到了夺走布里塔尼库斯性命的致命药剂。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][kən'træktɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'stempər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]
and **to** **have** **contracted** **from** **it** **a** **distemper** **which** **hung** **about** **him**
和 到 有 合同 从 它 一个 犬瘟热 哪个 悬挂 关于 他
[ə; eɪ][lɔːŋ] [taɪm] .
a **long** **time** **.**
一个 长的 时间 .

并因此染上了一种疾病，这种疾病困扰了他很长时间。

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi]['æftərwərdz] [i'rektid] [ə; eɪ]['goʊldən]['stætʃuː]

In	remembrance	of	all	these	circumstances	,	he	afterwards	erected	a	golden	statue
在	纪念	的	全部	这些	情况	,	他	然后	竖立	一个	金的	雕像

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pə'leiʃiəm] ,

of	him	in	the	Palatium	,
的	他	在	这	帕拉蒂姆	,

为了纪念这些往事，他后来在皇宫里为他竖立了一座金像。

[ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ʌv; əv]['aɪvəri] ; ['tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	dedicated	to	him	an	equestrian	statue	of	ivory	;	attending	it	in
和	投入的	到	他	一个	马术	雕像	的	象牙	;	参加	它	在

[ðə; ði][sɜːr'sɛnsiən] [prə'seʃ(ə)n] ,

the	Circensian	procession	,
这	环面	游行	,

并向他献上了一尊象牙骑马雕像；参加了马戏团游行。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['kærid] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

in	which	it	is	still	carried	to	this	day	.
在	哪个	它	是	仍然	携带	到	这	天	.

至今仍被人们所携带。

(-) [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

(	466	)	III	.
(	-	)	三、	.

（466）III.

[waɪl] [jet] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [bəuθ][ʌv; əv]

While	yet	a	boy	,	he	was	remarkable	for	his	noble	endowments	both	of
尽管	然而	一个	男生	,	他	曾是	卓越	为了	他的	高贵	捐赠基金	两个都	的

['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] ;

body	and	mind	;
身体	和	头脑	;

他从小就展现出非凡的体魄和才智；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] .

and	as	he	advanced	in	years	,	they	became	still	more	conspicuous	.
和	作为	他	先进的	在	年	,	他们	成为	仍然	更多的	显眼的	.

随着年龄增长，这些特征变得更加明显。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn]['pɜːrs(ə)n] , [kəm'baɪnɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['mædʒəsti][ænd; ənd]

He	had	a	fine	person	,	combining	an	equal	mixture	of	majesty	and
他	有	一个	美好的	人	,	结合	一个	平等的	混合物	的	威严	和

[greɪs] ;

grace	;
优雅	;

他品格高尚，兼具威严与优雅；

[wʌz; wəz]['veri] [strɔːŋ] , [ðoʊ] [nɑːt][tɔːl] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['kɔːrpjələnt] .

was	very	strong	,	though	not	tall	,	and	somewhat	corpulent	.
曾是	非常	强的	,	尽管	不是	高的	,	和	有些	肥胖的	.

他力气很大，虽然个子不高，而且体态略显肥胖。

['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['meməri] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]

Gifted	with	an	excellent	memory	,	and	a	capacity	for	all	the	arts	of
天才	和	一个	出色的	记忆	,	和	一个	容量	为了	全部	这	艺术	的

[piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ;

peace	and	war	;
和平	和	战争	;

拥有极佳的记忆力，精通和平与战争的一切技艺；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ;

he	was	a	perfect	master	of	the	use	of	arms	and	riding	;
他	曾是	一个	完美的	掌握	的	这	使用	的	武器	和	骑术	;

他精通兵器使用和骑术;

['veri] ['redi] [ɪn][ðə; ði]['lætn][ænd; ənd] [griːk] [tʌŋz] , [bəuθ][ɪn] [vɜːrs] [ænd; ənd][proʊz] ;

very	ready	in	the	Latin	and	Greek	tongues	,	both	in	verse	and	prose	;
非常	准备好	在	这	拉丁	和	希腊语	舌头	,	两个都	在	诗	和	散文	;

精通拉丁语和希腊语，诗歌和散文皆可。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fə'sɪləti][hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][bəuθ] , [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hə'ræŋ]

and	such	was	the	facility	he	possessed	in	both	,	that	he	would	harangue
和	这样的	曾是	这	设施	他	拥有	在	两个都	,	那	他	会	长篇大论

[ænd; ənd]['vɜːrsɪfaɪ] [ɪk'stempəri] .

and	versify	extempore	.
和	诗歌	即兴	.

他在这两方面都展现出了极强的天赋，能够即兴演讲和诗歌创作。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] ,

Nor	was	he	unacquainted	with	music	,
也不	曾是	他	不熟悉的	和	音乐	,

他对音乐也并非一无所知。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][bəuθ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrp] ['swiːtli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

but	could	both	sing	and	play	upon	the	harp	sweetly	and	scientifically	.
但	可以	两个都	唱歌	和	玩	之上	这	竖琴	甜蜜地	和	科学地	.

但他既能甜美地唱歌，又能科学地弹奏竖琴。

[aɪ][hæv; həv]['laɪkwaɪz] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd][baɪ]['meni]['pɝːsənz] , [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [kwɪk][ɪn]

I	have	likewise	been	informed	by	many	persons	,	that	he	was	remarkably	quick	in
我	有	同样地	到过	知情的	经过	许多	人	,	那	他	曾是	非常	快的	在

['raɪtɪŋ] [ʃɔːrt] - [hænd] ,

writing	short	-	hand	,
写作	短的	-	手	,

我也从许多人那里得知，他速记速度非常快。

[wʊd] [ɪn] ['merimənt] [ænd; ənd][dʒest][ɪn'geɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekrətəriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

would	in	merriment	and	jest	engage	with	his	secretaries	in	the	imitation	of
会	在	欢乐	和	笑话	从事	和	他的	秘书	在	这	模仿	的

['eni][hænd] - ['raɪtɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ,

any	hand	-	writing	he	saw	,
任何	手	-	写作	他	锯	,

他会兴致勃勃地与秘书们模仿他看到的任何笔迹，以此取乐。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [seɪ] , " [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ædmərəbli]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər]['fɔːrdʒəri] .

and	often	say	,	"	that	he	was	admirably	qualified	for	forgery	.
和	经常	说	,	"	那	他	曾是	令人钦佩地	合格的	为了	伪造	.

他们经常说，“他非常具备伪造的资格。”

" [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

[hiː; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['trɪbjuːn][bəuθ][ɪn]['dʒɜːrməni]

He	filled	with	distinction	the	rank	of	a	military	tribune	both	in	Germany
他	已填	和	区别	这	秩	的	一个	军队	论坛	两个都	在	德国

[ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,

and	Britain	,
和	英国	,

他在德国和英国都出色地担任过军事法庭官一职。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [noʊ] [les] ['mɑːdəsti]
in **which** **he** **conducted** **himself** **with** **the** **utmost** **activity** **,** **and** **no** **less** **modesty**
在 哪个 他 实施 他自己 和 这 极致 活动 , 和 不 较少的 谦逊
[ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
and **reputation** **;**
和 名声 ;

他行事积极主动，同时又保持着谦逊和良好的声誉；

[æz; əz] [ə'pɪrz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stætʃuːz] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːnərəb(ə)l]
as **appears** **evident** **from** **the** **great** **number** **of** **statues** **,** **with** **honourable**
作为 出现 明显 从 这 伟大的 数字 的 雕像 , 和 光荣的
[ɪnsk'rɪpʃnz] ,
inscriptions **,**
铭文 ,

从数量众多的雕像及其庄严的铭文中可以明显看出这一点：

[i'rektid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] .
erected **to** **him** **in** **various** **parts** **of** **both** **those** **provinces** **.**
竖立 到 他 在 各种各样的 部分 的 两个都 那些 省份 .

在这两个省份的多个地方都为他竖立了纪念碑。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] , [hiː; hi] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [les]
After **serving** **in** **the** **wars** **,** **he** **frequented** **the** **courts** **of** **law** **,** **but** **with** **less**
后 服务 在 这 战争 , 他 经常光顾 这 法院 的 法律 , 但 和 较少的
[ˌæsɪ'duːəti] [ðæn; ðən] [ə'plɔːz] .
assiduity **than** **applause** **.**
勤奋 比 掌声 .

退伍后，他经常出入法庭，但赢得的掌声远多于他的勤勉。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['mærid] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tɜ˞ːtələs] , [huː]
About **the** **same** **time** **,** **he** **married** **Arricidia** **,** **the** **daughter** **of** **Tertullus** **,** **who**
关于 这 相同的 时间 , 他 已婚 - , 这 女儿 的 特图卢斯 , WHO
[wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [naɪt] ,
was **only** **a** **knight** **,**
曾是 仅有的 一个 骑士 ,

大约在同一时期，他娶了特图卢斯的女儿阿瑞西迪娅为妻，特图卢斯只是一名骑士。

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priː'tɔːriən] [gɑːrdz] .
but **had** **formerly** **been** **prefect** **of** **the** **pretorian** **guards** **.**
但 有 以前 到过 长官 的 这 比勒陀利亚 守卫 .

但他之前曾担任过禁卫军长官。

['æftər] [hɜːr; hər] [dɪ'siːs] , [hiː; hi] ['mærid] ['mɑːrʃə] - , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] , [bʌt; bət]
After **her** **decease** **,** **he** **married** **Marcia** **Furnilla** **,** **of** **a** **very** **noble** **family** **,** **but**
后 她 死亡 , 他 已婚 玛西亚 - , 的 一个 非常 高贵 家庭 , 但
['æftərwərdz] [dɪ'vɔːrst] [hɜːr; hər] ,
afterwards **divorced** **her** **,**
然后 离婚 她 ,

她去世后，他娶了出身名门的玛西娅·富尔尼拉，但后来又与她离婚了。

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['dɔːtər] [hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [hɜːr; hər] .
taking **from** **her** **the** **daughter** **he** **had** **by** **her** **.**
采取 从 她 这 女儿 他 有 经过 她 .

他夺走了她与她所生的女儿。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˊkwiːstəʃip] ,
Upon **the** **expiration** **of** **his** **quaestorship** **,**
之上 这 到期日 的 他的 财务官 ,

在他财务官任期届满后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdʒən] [-] ,

he	was	raised	to	the	rank	of	commander	of	a	legion	[	779	]	,
他	曾是	提高	到	这	秩	的	指挥官	的	一个	军团	[	-	]	,

他被提升为军团指挥官[779],

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [strɔːŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][gəmɑːlə] , [ɪn][dʒuː'diə] ;

and	took	the	two	strong	cities	of	Tarichaea	and	Gamala	,	in	Judaea	;
和	采取	这	二	强的	城市	的	-	和	伽玛拉	,	在	犹太	;

攻取了犹太境内的两座坚固城市塔里凯亚和加玛拉;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kɪld] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə'nʌðər] ,

and	having	his	horse	killed	under	him	in	a	battle	,	he	mounted	another	,
和	拥有	他的	马	被杀	在下面	他	在	一个	战斗	,	他	安装	其他	,

他的战马在战斗中被杀后，他又骑上另一匹马。

[huːz] ['raɪdər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd][sleɪn] .

whose	rider	he	had	encountered	and	slain	.
谁	骑士	他	有	遭遇	和	被杀	.

他曾与一名骑手相遇并将其杀死。

[viː] . [suːn] ['æftərwərdz] , [wen] ['gælbə] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['empərər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]

V	.	Soon	afterwards	,	when	Galba	came	to	be	emperor	,	he	was	sent	to
V	.	很快	然后	,	什么时候	加尔巴	来了	到	是	皇帝	,	他	曾是	发送	到

[kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] ,

congratulate	him	,
祝贺	他	,

五、不久之后，当加尔巴登基为帝时，他被派去祝贺他。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][ə'pɑːn][hɪm'self] , [wer'evər] [hiː; hi] [keɪm] ;

and	turned	the	eyes	of	all	people	upon	himself	,	wherever	he	came	;
和	转向	这	眼睛	的	全部	人们	之上	他自己	,	无论	他	来了	;

无论他走到哪里，都能吸引所有人的目光;

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

it	being	the	general	opinion	amongst	them	,
它	存在	这	一般的	观点	在	他们	,

这是他们中的普遍意见。

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm]

that	the	emperor	had	sent	for	him	with	a	design	to	adopt	him
那	这	皇帝	有	发送	为了	他	和	一个	设计	到	采纳	他

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .

for	his	son	.
为了	他的	儿子	.

皇帝派人召见他，打算收养他做自己的儿子。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'gen] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] ;

But	finding	all	things	again	in	confusion	,	he	turned	back	upon	the	road	;
但	寻找	全部	事物	再次	在	困惑	,	他	转向	后退	之上	这	路	;

但他发现一切又陷入混乱，于是又转身踏上旅途;

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'sʌlt] (-) [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]['viːnəs][æt; ət] ['pæfɑːs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

and	going	to	consult	(	467	)	the	oracle	of	Venus	at	Paphos	about	his
和	去	到	咨询	(	-	)	这	神谕	的	金星	在	帕福斯	关于	他的

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

然后前往帕福斯向维纳斯神谕求问（467），以了解他的航行情况。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər][fɔːr; fər][hɪm'self] .

he	received	assurances	of	obtaining	the	empire	for	himself	.
他	已收到	保证	的	获得	这	帝国	为了	他自己	.

他得到了确保自己能够获得帝国的保证。

[ðiːz] [hoʊps] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] ['streŋθnd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

These	hopes	were	speedily	strengthened	,	and	being	left	to	finish	the	reduction
这些	希望	是	迅速地	加强	,	和	存在	左边	到	结束	这	减少

[ʌv; əv] [dʒuː'diə] ,

of	Judaea	,
的	犹太	,

这些希望迅速得到加强，他们被留下来完成对犹太的征服，

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [hiː; hi] [sluː] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'fɛndɚz] ,

in	the	final	assault	of	Jerusalem	,	he	slew	seven	of	its	defenders	,
在	这	最终的	突击	的	耶路撒冷	,	他	一万	七	的	它是	后卫	,

在对耶路撒冷的最后进攻中，他杀死了七名守军。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ærəus] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [bɜːrθ] -

with	the	like	number	of	arrows	,	and	took	it	upon	his	daughter's	birth	-
和	这	喜欢	数字	的	箭头	,	和	采取	它	之上	他的	女儿的	出生	-

[deɪ] [-] .

day	[	780	]	.
天	[	-	]	.

带着同样数量的箭，在他女儿的生日那天把它带走了[780]。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ðæt] , [ɪn] [ðer; ðər]

So	great	was	the	joy	and	attachment	of	the	soldiers	,	that	,	in	their
所以	伟大的	曾是	这	喜悦	和	依恋	的	这	士兵	,	那	,	在	他们的

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,

congratulations	,
恭喜！	,

士兵们的喜悦和依恋之情如此强烈，以至于在他们的祝贺中，

[ðeɪ] [ju'nænɪməsli] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['empərər] [-] ; [ænd; ənd] ,

they	unanimously	saluted	him	by	the	title	of	Emperor	[	781	]	;	and	,
他们	一致	敬礼	他	经过	这	标题	的	皇帝	[	-	]	;	和	,

他们一致尊称他为皇帝[781]；并且，

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [suːn] ['æftərwərdz] , [wʊd] [niːdz] [hæv; həv] [di'teind] [hɪm; ɪm] ,

upon	his	quitting	the	province	soon	afterwards	,	would	needs	have	detained	him	,
之上	他的	辞职	这	省	很快	然后	,	会	需求	有	被拘留	他	,

['ɜːrnɪstli] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

earnestly	begging	him	,
切实	乞讨	他	,

他不久后离开该省时，我们本想留住他，恳求他。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [θrets] , " ['iːðər] [tuː; tə] [steɪ] , [ɔːr] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

and	that	not	without	threats	,	"	either	to	stay	,	or	take	them	all	with	him
和	那	不是	没有	威胁	,	"	任何一个	到	停留	,	或者	拿	他们	全部	和	他

.

:

.

而且他还威胁说，“要么留下，要么带他们一起走。”

" [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn]

"	This	occurrence	gave	rise	to	the	suspicion	of	his	being	engaged	in	a	design
"	这	发生	给予	上升	到	这	怀疑	的	他的	存在	已订婚的	在	一个	设计

[tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

to	rebel	against	his	father	,
到	反叛	反对	他的	父亲	,

“这件事引起了人们的怀疑，认为他正在密谋反抗他的父亲。”

[ænd; ənd][kleɪm][fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n]

and	claim	for	himself	the	government	of	the	East	;	and	the	suspicion
和	宣称	为了	他自己	这	政府	的	这	东方	;	和	这	怀疑

[ɪn'kriːst] ,

increased	,
增加	,

他声称自己是东方的统治者；这加剧了人们的怀疑。

[wen] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ,

when	,	on	his	way	to	Alexandria	,
什么时候	,	在	他的	方式	到	亚历山大	,

当他前往亚历山大港的途中，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['daɪədem][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][ˌepɪs][æt; ət] ['memfɪs] ;

he	wore	a	diadem	at	the	consecration	of	the	ox	Apis	at	Memphis	;
他	穿着	一个	冠冕	在	这	祝圣	的	这	牛	蜜蜂	在	孟菲斯	;

在孟菲斯举行的阿庇斯神牛祝圣仪式上，他戴着一顶王冠；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['juːsɪdʒ]

and	,	though	he	did	it	only	in	compliance	with	an	ancient	religious	usage
和	,	尽管	他	做过	它	仅有的	在	遵守	和	一个	古老的	宗教	用法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

虽然他这样做只是出于遵守该国古老的宗教习俗，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [huː] [pʊt][ə; eɪ][bæd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

yet	there	was	some	who	put	a	bad	construction	upon	it	.
然而	那里	曾是	一些	WHO	放	一个	坏的	建造	之上	它	.

然而，也有一些人错误地解读了它。

['meɪkɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [wʌt] [heɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː] ['ɪtəli] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [fɜːrst][æt; ət] ['riːdʒiəm] ,

Making	,	therefore	,	what	haste	he	could	into	Italy	,	he	arrived	first	at	Rhegium	,
制作	,	所以	,	什么	匆忙	他	可以	进入	意大利	,	他	到达的	第一的	在	肌腱	,

因此，他尽快赶往意大利，首先抵达了雷焦。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ðens] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [tuː; tə][puː'teɪoʊli] , [went] [tuː; tə] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

and	sailing	thence	in	a	merchant	ship	to	Puteoli	,	went	to	Rome	with	all
和	帆船	因此	在	一个	商人	船	到	普特奥利	,	去	到	罗马	和	全部

['pɑːsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

possible	expedition	.
可能的	远征	.

然后乘商船前往普特奥利，并尽可能迅速地前往罗马。

['prezəntɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hiː; hi] [sed] ,

Presenting	himself	unexpectedly	to	his	father	,	he	said	,
呈现	他自己	不料	到	他的	父亲	,	他	说	,

他出人意料地出现在父亲面前，说道：

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌkɔntrə'dɪktɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [rɪ'pɔːrts] [reɪzd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm]

by	way	of	contradicting	the	strange	reports	raised	concerning	him	,	"	I	am	come
经过	方式	的	矛盾的	这	奇怪的	报告	提高	有关	他	,	"	我	是	来

, ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] .

,	father	,	I	am	come	.
,	父亲	,	我	是	来	.

为了反驳有关他的奇怪传言，他说：“父亲，我来了，我来了。

" ['vaɪ, 'viː] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['æktɪd] [æz; əz] ['kɑːliːg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ,

From	that	time	he	constantly	acted	as	colleague	with	his	father	,	and	,
从	那	时间	他	不断地	行动	作为	同事	和	他的	父亲	,	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

从那时起，他一直与父亲保持着同事关系，而且，事实上，

[æz; əz] ['riːdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] .

as	regent	of	the	empire	.
作为	摄政	的	这	帝国	.

作为帝国的摄政王。

[hiː; hi] ['traɪʌmft] [-] (-) [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bɔːr] ['dʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]

He	triumphed	[	782	]	(	468	)	with	his	father	,	bore	jointly	with	him	the	office
他	胜利	[	-	]	(	-	)	和	他的	父亲	,	钻孔	共同	和	他	这	办公室

[ʌv; əv] ['sensər] [-] ,

of	censor	[	783	]	,
的	审查	[	-	]	,

他与父亲一起取得了胜利[782]（468），并与父亲共同承担了监察官的职务[783]，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtribjj'niʃən] [ə'θɔːrəti] [-] ,

and	was	,	besides	,	his	colleague	not	only	in	the	tribunitian	authority	[	784	]	,
和	曾是	,	除了	,	他的	同事	不是	仅有的	在	这	论坛报	权威	[	-	]	,

[bʌt; bət] [ɪn] ['sev(ə)n] ['kɑːnsəlʃɪp] [-] .

but	in	seven	consulships	[	785	]	.
但	在	七	领事职位	[	-	]	.

此外，他不仅是他的保民官同事[784]，而且在七次执政官职位上也是他的同事[785]。

['teɪkɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [hiː; hi] [dik'teitid]

Taking	upon	himself	the	care	and	inspection	of	all	offices	,	he	dictated
采取	之上	他自己	这	关心	和	检查	的	全部	办公室	,	他	口述

['letərz] ,

letters	,
信件	,

他亲自负责所有办公室的管理和检查，并口述信件。

[roʊt] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [neɪm] ,

wrote	proclamations	in	his	father's	name	,
写道	公告	在	他的	父亲的	姓名	,

他以父亲的名义撰写公告，

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːstər] .

and	pronounced	his	speeches	in	the	senate	in	place	of	the	quaestor	.
和	发音	他的	演讲	在	这	参议院	在	地方	的	这	财务官	.

他代替财务官在参议院发表讲话。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ə'suːmd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priː'tɔːriən] [gɑːrdz] ,

He	likewise	assumed	the	command	of	the	pretorian	guards	,
他	同样地	假定	这	命令	的	这	比勒陀利亚	守卫	,

他还接管了禁卫军的指挥权。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['roʊmən] [naɪt] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ðer; ðər] ['priːfekt] .

although	no	one	but	a	Roman	knight	had	ever	before	been	their	prefect	.
虽然	不	一	但	一个	罗马	骑士	有	曾经	前	到过	他们的	长官	.

虽然此前只有罗马骑士担任过他们的长官。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hɔːtinəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,

In	this	he	conducted	himself	with	great	haughtiness	and	violence	,
在	这	他	实施	他自己	和	伟大的	傲气	和	暴力	,

在这件事上，他表现得极其傲慢和粗暴。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l][ɔːr] [dɪ'leɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd][moʊst]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] ,

taking	off	without	scruple	or	delay	all	those	he	had	most	reason	to	suspect	,
采取	离开	没有	顾忌	或者	延迟	全部	那些	他	有	最多	原因	到	怀疑	,

他毫不犹豫、一丝不苟地带走了所有他最有理由怀疑的人。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] [sent][hɪz; ɪz] ['emɪˌseriːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd][kæmp] , [tuː; tə]

after	he	had	secretly	sent	his	emissaries	into	the	theatres	and	camp	,	to
后	他	有	偷偷	发送	他的	使者	进入	这	剧院	和	营	,	到

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

在他秘密派遣使者进入剧院和营地提出要求之后，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'sent] , [ðæt][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['pɜːsənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tuː; tə]

as	if	by	general	consent	,	that	the	suspected	persons	should	be	delivered	up	to
作为	如果	经过	一般的	同意	,	那	这	怀疑	人	应该	是	发表	向上	到

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

仿佛大家一致同意将嫌疑人移送惩罚。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['sʌpər] [ə; eɪ] . [sɛ'siːnə] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kɑːnsələr][ræŋk] ,

Among	these	,	he	invited	to	supper	A	.	Caecina	,	a	man	of	consular	rank	,
之中	这些	,	他	受邀	到	晚餐	一个	.	盲肠	,	一个	男人	的	领事	秩	,

其中，他邀请了一位名叫A. Caecina的领事级人士共进晚餐。

[huːm] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [stæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

whom	he	ordered	to	be	stabbed	at	his	departure	,
谁	他	订购	到	是	刺伤	在	他的	离开	,

他下令在他离开时刺死他。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

immediately	after	he	had	gone	out	of	the	room	.
立即地	后	他	有	已消失	出去	的	这	房间	.

他刚走出房间就.....

[tuː; tə] [ðɪs] [ækt] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'vəukt] [baɪ][æn; ən] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] ;

To	this	act	,	indeed	,	he	was	provoked	by	an	imminent	danger	;
到	这	行为	,	的确	,	他	曾是	挑衅	经过	一个	迫在眉睫	危险	;

事实上，他之所以采取这种行动，是因为面临迫在眉睫的危险;

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [sɛ'siːnə] ,

for	he	had	discovered	a	writing	under	the	hand	of	Caecina	,
为了	他	有	发现	一个	写作	在下面	这	手	的	盲肠	,

因为他发现了一份凯西纳亲笔所写的文字。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt] [hætʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

containing	an	account	of	a	plot	hatched	among	the	soldiers	.
包含	一个	帐户	的	一个	阴谋	孵化	之中	这	士兵	.

其中包含对士兵中策划的阴谋的描述。

[baɪ] [ðiːz] [ækts] , [ðoʊ] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][sɪ'kjʊrəti] ,

By	these	acts	,	though	he	provided	for	his	future	security	,
经过	这些	行为	,	尽管	他	假如	为了	他的	未来	安全	,

虽然这些行为为他未来的安全提供了保障，

[jet] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

yet	for	the	present	he	so	much	incurred	the	hatred	of	the	people	,
然而	为了	这	展示	他	所以	很多	已发生	这	仇恨	的	这	人们	,

然而就目前而言，他却招致了民众的极大憎恨。

[ðæt] ['skersli] ['evər] ['eni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊdiəs] ['kærəktər] ,

that	scarcely	ever	any	one	came	to	the	empire	with	a	more	odious	character	,
那	几乎	曾经	任何	一	来了	到	这	帝国	和	一个	更多的	令人厌恶的	特点	,

几乎没有哪个人比他品行更令人憎恶地来到帝国。

[ɔːr] [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dis'laikt] .

or	more	universally	disliked	.
或者	更多的	普遍地	不喜欢	.

或者更普遍地不受欢迎。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['kruːəlti] , [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] (-) [wei] [tuː; tə]['hæbɪts]

Besides	his	cruelty	,	he	lay	under	the	suspicion	of	giving	(	469	)	way	to	habits
除了	他的	残酷	,	他	躺	在下面	这	怀疑	的	给予	(	-	)	方式	到	习惯

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,

of	luxury	,
的	奢华	,

除了残忍之外，他还被怀疑沉迷于奢靡的生活方式（469）。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [prə'lɔːŋd] [hɪz; ɪz]['revəlz] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['raɪətəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	often	prolonged	his	revels	till	midnight	with	the	most	riotous	of	his
作为	他	经常	延长	他的	揭秘	直到	午夜	和	这	最多	暴乱的	的	他的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

他经常与他认识的最放荡不羁的人一起狂欢到午夜。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˌʌnsə'spektɪd] [ʌv; əv] ['luːdnəs] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv]

Nor	was	he	unsuspected	of	lewdness	,	on	account	of	the	swarms	of
也不	曾是	他	意想不到的	的	淫秽	,	在	帐户	的	这	蜂群	的

['kætəmaɪt] [ænd; ənd] ['juːnəks] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

catamites	and	eunuchs	about	him	,
猫咪	和	太监	关于	他	,

由于他身边围绕着成群的男仆和太监，他也并非没有被怀疑行为不检。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [kwiːn] [ˌberi'naisiː; ˌberi'niːs]

and	his	well	-	known	attachment	to	queen	Berenice
和	他的	出色地	-	已知	依恋	到	女王	贝雷妮丝

以及他与贝雷妮丝王后众所周知的亲密关系。

[-] , [huː] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

[	786	]	,	who	received	from	him	,	as	it	is	reported	,	a	promise	of
[	-	]	,	WHO	已收到	从	他	,	作为	它	是	据报道	,	一个	承诺	的

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

[786] 据记载，他向她许下了结婚的承诺。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'peɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər]

He	was	supposed	,	besides	,	to	be	of	a	rapacious	disposition	;	for
他	曾是	据称	,	除了	,	到	是	的	一个	贪婪	处置	;	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

it	is	certain	,
它	是	肯定	,

此外，人们认为他生性贪婪；因为可以肯定的是，

[ðæt] , [ɪn] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər]
that , **in** **causes** **which** **came** **before** **his** **father** , **he** **used** **to** **offer** **his** **interest** **for**
那 , 在 原因 哪个 来了 前 他的 父亲 , 他 用过的 到 提供 他的 兴趣 为了
[seɪl] ,
sale ,
销售 ,

也就是说，在他父亲审理的案件中，他曾试图出售自己的利益。

[ænd; ənd] [teɪk] [braɪbz] .
and **take** **bribes** .
和 拿 贿赂 .

并收受贿赂。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['piːp(ə)l] ['pʌblɪkli] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed]
In **short** , **people** **publicly** **expressed** **an** **unfavourable** **opinion** **of** **him** , **and** **said**
在 短的 , 人们 公开 表达 一个 不利 观点 的 他 , 和 说
[hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ə'nʌðər] ['nɪroʊ] .
he **would** **prove** **another** **Nero** .
他 会 证明 其他 尼禄 .

总之，人们公开表达了对他的负面看法，并说他会成为另一个尼禄。

[ðɪs] ['predʒədɪs] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ,
This **prejudice** , **however** , **turned** **out** **in** **the** **end** **to** **his** **advantage** ,
这 偏见 , 然而 , 转向 出去 在 这 结尾 到 他的 优势 ,

然而，这种偏见最终却对他有利。

[ænd; ənd] [ɪn'hænst] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd]
and **enhanced** **his** **praises** **to** **the** **highest** **pitch** **when** **he** **was** **found**
和 增强型 他的 赞扬 到 这 最高 沥青 什么时候 他 曾是 成立
[tuː; tə] [pə'zes] [noʊ] ['vɪʃəs] [prə'pensɪtiːz] ,
to **possess** **no** **vicious** **propensities** ,
到 具有 不 恶毒 倾向 ,

当发现他没有任何邪恶倾向时，便将赞扬之情提升到了极致。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['nəublist] ['vɜːrtʃʊ] .
but , **on** **the** **contrary** , **the** **noblest** **virtues** .
但 , 在 这 相反 , 这 最高贵 美德 .

但恰恰相反，这是最高尚的美德。

[hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] [wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪk'strævəgənt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi]
His **entertainments** **were** **agreeable** **rather** **than** **extravagant** ; **and** **he**
他的 娱乐 是 同意 相当 比 靡 ; 和 他
[sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eksələnt] [frendz] ,
surrounded **himself** **with** **such** **excellent** **friends** ,
包围 他自己 和 这样的 出色的 朋友们 ,

他的娱乐活动既不铺张浪费，也不奢华；而且他身边围绕着许多优秀的朋友。

[ðæt] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['prɪnsəz] [ə'dɑːptɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
that **the** **succeeding** **princes** **adopted** **them** **as** **most** **serviceable** **to** **themselves**
那 这 成功 王子们 已采用 他们 作为 最多 可用 到 他们自己
[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] .
and **the** **state** .
和 这 状态 .

后来的君主们认为这些武器对他们自己和国家最有用，因此都采用了它们。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə'weɪ] [ˌberi'naisiː; ˌberi'niːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [mʌtʃ] [ə'genst] [bəuθ]
He **immediately** **sent** **away** **Berenice** **from** **the** **city** , **much** **against** **both**
他 立即地 发送 离开 贝雷妮丝 从 这 城市 , 很多 反对 两个都
[ðer; ðər] [ˌɪnkliə'neɪʃənz] .
their **inclinations** .
他们的 倾向 .

他立即将贝蕾妮丝送离了这座城市，这违背了他们两人的意愿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['juːnəks] , [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['dɑːnsəz] ,

Some	of	his	old	eunuchs	,	though	such	accomplished	dancers	,
一些	的	他的	老的	太监	,	尽管	这样的	完成	舞者	,

他的一些老太监，虽然舞技精湛，

[ðæt] [ðeɪ] [bɔːr] [æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [sweɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

that	they	bore	an	uncontrollable	sway	upon	the	stage	,
那	他们	钻孔	一个	不可控的	摇摆	之上	这	阶段	,

他们在舞台上展现出无法控制的影响力，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kaɪndnəs] ,

he	was	so	far	from	treating	with	any	extraordinary	kindness	,
他	曾是	所以	远的	从	治疗	和	任何	非凡的	仁慈	,

他对待他人远谈不上任何特别的善意。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['θiːətər]

that	he	would	not	so	much	as	witness	their	performances	in	the	crowded	theatre
那	他	会	不是	所以	很多	作为	证人	他们的	表演	在	这	挤	剧院

.

:

.

他甚至都不愿意去拥挤的剧院观看他们的演出。

[hiː; hi]['vaiəleitid][noʊ]['praɪvət] [raɪt] ; (-) [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][mæn] [ri'freind] [frʌm; frəm][ɪn'dʒʌstɪs] ,

He	violated	no	private	right	;	(	470	)	and	if	ever	man	refrained	from	injustice	,
他	违反	不	私人的	正确的	;	(	-	)	和	如果	曾经	男人	克制	从	不公正	,

他没有侵犯任何私人权利；（470）如果说人类曾有不公正行为的先例，

[hiː; hi][dɪd] ; [neɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laʊəbl] [ænd; ənd] ['kʌstəmeri] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]

he	did	;	nay	,	he	would	not	accept	of	the	allowable	and	customary	offerings
他	做过	;	不	,	他	会	不是	接受	的	这	允许的	和	习惯	供品

.

:

.

他确实这么做了；不，他不会接受那些允许的、惯例的祭品。

[jet] , [ɪn][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Yet	,	in	munificence	,	he	was	inferior	to	none	of	the	princes	before	him	.
然而	,	在	慷慨	,	他	曾是	下	到	没有任何	的	这	王子们	前	他	.

然而，在慷慨方面，他丝毫不逊色于他之前的任何一位君主。

['hævɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['æmfɪθiːətər]

Having	dedicated	his	amphitheatre
拥有	投入的	他的	圆形剧场

他奉献了自己的圆形剧场

[-] , [ænd; ənd] [bɪlt] [sʌm; səm][wɔːrm][bɑːðz] [-] [kloʊz][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

[	787	]	,	and	built	some	warm	baths	[	788	]	close	by	it	with	great	expedition	,
[	-	]	,	和	建造	一些	温暖的	浴室	[	-	]	关闭	经过	它	和	伟大的	远征	,

[787]，并迅速在附近建造了一些温水浴池[788]，

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spektəklz] .

he	entertained	the	people	with	most	magnificent	spectacles	.
他	娱乐	这	人们	和	最多	壮丽	眼镜	.

他以最精彩绝伦的表演娱乐了人们。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [nɔː'meɪkiə] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['kɑːmbæt]

He	likewise	exhibited	a	naval	fight	in	the	old	Naumachia	,	besides	a	combat
他	同样地	展出	一个	海军	斗争	在	这	老的	海战	,	除了	一个	战斗

[ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz] ;

of	gladiators	;
的	角斗士	;

他还展示了古代海战中的海战，以及角斗士的搏斗；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θiːətər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] . [
and **in** **one** **day** **brought** **into** **the** **theatre** **five** **thousand** **wild** **beasts** **of** **all** **kinds** **.** **[**
和 在 一 天 带来 进入 这 剧院 五 千 荒野 野兽 的 全部 种类 . [
-]
789 **]**
-]

一天之内，就有五千头各种野兽被带进了剧院。[789]

(-) [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
(**471** **)** **VIII** **.**
(-) 八 .

（471）第八章

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ]['neɪtʃər] [ɪkˈstriːmli] [bəˈnevələnt] ; [fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ɔːl][ðə; ði] ['empərəz] ['æftər]
He **was** **by** **nature** **extremely** **benevolent** **;** **for** **whereas** **all** **the** **emperors** **after**
他 曾是 经过 自然 极其 仁慈 ; 为了 然而 全部 这 皇帝们 后
[taiˈbiːriəs] ,
Tiberius **,**
提比略 ,

他生性极其仁慈；因为提比略之后的所有皇帝，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][set][ðem; ðəm] ,
according **to** **the** **example** **he** **had** **set** **them** **,**
根据 到 这 例子 他 有 放 他们 ,

根据他给他们树立的榜样，

[wʊd] [nɑːt][ædˈmɪt][ðə; ði] [grænt] [meɪd] [baɪ]['fɔːrmər]['prɪnsəz][tuː; tə][biː; bi]['vælɪd] ,
would **not** **admit** **the** **grants** **made** **by** **former** **princes** **to** **be** **valid** **,**
会 不是 承认 这 拨款 制成 经过 以前的 王子们 到 是 有效的 ,

不承认前王子们所作赠予的合法性，

[ənˈles] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [oʊn] ['sæŋkʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kənˈfɜːrmd] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][wʌn]['dʒen(ə)rəl]
unless **they** **received** **their** **own** **sanction** **,** **he** **confirmed** **them** **all** **by** **one** **general**
除非 他们 已收到 他们的 自己的 制裁 , 他 确认的 他们 全部 经过 一 一般的
['iːdɪkt] ,
edict **,**
法令 ,

除非他们各自获得批准，否则他以一道总法令确认所有法令。

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['eni] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] [rɪˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] .
without **waiting** **for** **any** **applications** **respecting** **them** **.**
没有 等待 为了 任何 应用程序 尊重 他们 .

无需等待任何相关申请。

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [piˈtiʃənd] [fɔːr; fər]['eni] ['feɪvər] , [hiː; hi][sent] [nʌn] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [hoʊps] .
Of **all** **who** **petitioned** **for** **any** **favour** **,** **he** **sent** **none** **away** **without** **hopes** **.**
的 全部 WHO 请愿 为了 任何 偏爱 , 他 发送 没有任何 离开 没有 希望 .

对于所有前来请求帮助的人，他没有让任何人空手而归。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən]
And **when** **his** **ministers** **represented** **to** **him** **that** **he** **promised** **more** **than**
和 什么时候 他的 部长们 代表 到 他 那 他 承诺 更多的 比
[hiː; hi][kʊd; kəd][pərˈfɔːrm] ,
he **could** **perform** **,**
他 可以 履行 ,

当大臣们向他反映他承诺的事情超出了他的能力范围时，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] ['daʊnkæst] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ]

he	replied	,	"	No	one	ought	to	go	away	downcast	from	an	audience	with
他	回复	,	"	不	一	应该	到	去	离开	沮丧	从	一个	观众	和

[hɪz; ɪz] [prɪns] .

his	prince	.
他的	王子	.

他回答说："觐见王子后，任何人都不应该垂头丧气地离开。"

" [wʌns] [æt; ət] ['sʌpər] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [ðæt] [deɪ] ,

"	Once	at	supper	,	reflecting	that	he	had	done	nothing	for	any	that	day	,
"	一次	在	晚餐	,	反思	那	他	有	完毕	没有什么	为了	任何	那	天	,

"有一次在晚餐时，他反思自己当天没有为任何人做任何事，

[hi:; hi] [broʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ðæt] ['memərəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒʌstli] - [əd'maɪəd] ['seɪɪŋ] , " [maɪ] [frendz] , [aɪ]

he	broke	out	into	that	memorable	and	justly	-	admired	saying	,	"	My	friends	,	I
他	打破	出去	进入	那	难忘	和	公正地	-	钦佩	说	,	"	我的	朋友们	,	我

[hæv; həv] [lɔ:st] [ə; eɪ] [deɪ] .

have	lost	a	day	.
有	丢失的	一个	天	.

他突然说出了那句令人难忘且备受赞誉的话："我的朋友们，我失去了一天。"

" [-] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] , [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

"	[	790	]	More	particularly	,	he	treated	the	people	on	all	occasions	with	so	much
"	[	-	]	更多的	特别	,	他	治疗	这	人们	在	全部	场合	和	所以	很多

['kɜ:rtəsi] ,

courtesy	,
礼貌	,

[790] 更具体地说，他在各种场合都对人民彬彬有礼，

[ðæt] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['glædi:ˌeɪtəz] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] , "

that	,	on	his	presenting	them	with	a	show	of	gladiators	,	he	declared	,	"
那	,	在	他的	呈现	他们	和	一个	展示	的	角斗士	,	他	声明	,	"

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	should	manage	it	,
他	应该	管理	它	,

当他向他们展示角斗士表演时，他宣称："他应该能做到。"

[nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsi] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] , " [ænd; ənd][dɪd]

not	according	to	his	own	fancy	,	but	that	of	the	spectators	,	"	and	did
不是	根据	到	他的	自己的	想要	,	但	那	的	这	观众	,	"	和	做过

[ə'kɔ:rdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

"不是按照他自己的喜好，而是按照观众的喜好"，于是就这么做了。

[hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['fræŋkli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][æsk] [wʌt]

He	denied	them	nothing	,	and	very	frankly	encouraged	them	to	ask	what
他	否认	他们	没有什么	,	和	非常	坦率地说	鼓励	他们	到	问	什么

[ðeɪ] [pli:zd] .

they	pleased	.
他们	高兴	.

他没有拒绝他们任何要求，并且非常坦率地鼓励他们提出任何他们想问的问题。

[ɪ'spaʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['pɑ:rti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['glædi:ˌeɪtəz] ,

Espousing	the	cause	of	the	Thracian	party	among	the	gladiators	,
拥护	这	原因	的	这	色雷斯人	派对	之中	这	角斗士	,

在角斗士中拥护色雷斯一方的事业，

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] ,

he	frequently	joined	in	the	popular	demonstrations	in	their	favour	,
他	频繁地	加入	在	这	受欢迎的	示威游行	在	他们的	偏爱	,

他经常参加支持他们的民众示威游行，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ɔ:r] ['du:ɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

but	without	compromising	his	dignity	or	doing	injustice	.
但	没有	妥协	他的	尊严	或者	正在做	不公正	.

但不能损害他的尊严或做出不公正的事情。

[tu:; tə] [ə'mɪt] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti] ,

To	omit	no	opportunity	of	acquiring	popularity	,
到	忽略	不	机会	的	收购	人气	,

不放过任何获得人气的机会，

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ju:z] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ðz] [hi:; hi] [hæd; həd] [i'rektid] , [wɪ'ðaʊt]

he	sometimes	made	use	himself	of	the	baths	he	had	erected	,	without
他	有时	制成	使用	他自己	的	这	浴室	他	有	竖立	,	没有

[ɪk'sklu:dɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] .

excluding	the	common	people	.
不包括	这	常见的	人们	.

他有时也会使用自己建造的浴场，但普通民众也同样可以使用。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪn] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['æksədənts] ; [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnt]

There	happened	in	his	reign	some	dreadful	accidents	;	an	eruption	of	Mount
那里	发生	在	他的	在位	一些	可怕	事故	;	一个	火山爆发	的	山

[vi'su:vjəs] [-] ,

Vesuvius	[	791	]	,
维苏威火山	[	-	]	,

在他的统治时期发生了一些可怕的事故；维苏威火山爆发[791年]，

[ɪn] [kæm'peinjə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [roʊm] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] ['dʊrɪŋ] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd]

in	Campania	,	and	a	fire	in	Rome	,	which	continued	during	three	days	and
在	坎帕尼亚	,	和	一个	火	在	罗马	,	哪个	持续	期间	三	天	和

[θri:] [naɪts] [-] ;

three	nights	[	792	]	;
三	夜晚	[	-	]	;

坎帕尼亚发生火灾，罗马发生火灾，持续了三天三夜[792]；

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [pleɪg] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['skersli] ['evər] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] .

besides	a	plague	,	such	as	was	scarcely	ever	known	before	.
除了	一个	瘟疫	,	这样的	作为	曾是	几乎	曾经	已知	前	.

除了瘟疫之外，还有一种以前几乎从未发生过的瘟疫。

[ə'mɪdst] [ði:z] ['meni] [greɪt] [dɪ'zæstər] ,

Amidst	these	many	great	disasters	,
在……之中	这些	许多	伟大的	灾难	,

在这些众多重大灾难中，

[hi:; hi] [nɑ:t] ['oʊnli] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] [kən'sɜ:rn] (-) [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

he	not	only	manifested	the	concern	(	472	)	which	might	be	expected	from	a
他	不是	仅有的	表现出来	这	忧虑	(	-	)	哪个	可能	是	预期的	从	一个

[prɪns] [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ,

prince	but	even	the	affection	of	a	father	,
王子	但	甚至	这	感情	的	一个	父亲	,

他不仅表现出一位王子应有的关心（472），甚至还表现出了一位父亲的慈爱。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ; [wʌn] [waɪl] ['kʌmfərtɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌprɔklə'meɪʃənz] ,

for	his	people	;	one	while	comforting	them	by	his	proclamations	,
为了	他的	人们	;	一	尽管	令人感到安慰	他们	经过	他的	公告	,

为了他的人民；一边用他的公告安慰他们，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [waɪl] [rɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

and	another	while	relieving	them	to	the	utmost	of	his	power	.
和	其他	尽管	缓解	他们	到	这	极致	的	他的	力量	.

另一名男子则竭尽全力地帮助他们。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [baɪ][lɑːt] , [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['kɑːnsələr][ræŋk] ,

He	chose	by	lot	,	from	amongst	the	men	of	consular	rank	,
他	选择	经过	很多	,	从	在	这	男人	的	领事	秩	,

他从领事级别的人中抽签选出了这个人。

[kəˈmɪʃənəz] [fɔːr; fər] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɪn][kæmˈpeinjə] .

commissioners	for	repairing	the	losses	in	Campania	.
专员	为了	维修	这	损失	在	坎帕尼亚	.

负责修复坎帕尼亚损失的专员。

[ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][viˈsuːvjəs] ,

The	estates	of	those	who	had	perished	by	the	eruption	of	Vesuvius	,
这	庄园	的	那些	WHO	有	遇难	经过	这	火山爆发	的	维苏威火山	,

那些在维苏威火山爆发中丧生的人的遗产

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][left][noʊ] ['ɛrz] , [hiː; hi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈper] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnd] ['sɪtiz]

and	who	had	left	no	heirs	,	he	applied	to	the	repair	of	the	ruined	cities
和	WHO	有	左边	不	继承人	,	他	应用	到	这	维修	的	这	毁坏	城市

.

:

.

由于没有留下继承人，他便申请修复被毁的城市。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

With	regard	to	the	public	buildings	destroyed	by	fire	in	the	City	,
和	看待	到	这	民众	建筑物	损毁	经过	火	在	这	城市	,

关于市内被火灾摧毁的公共建筑，

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] ['noʊbɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['luːzər][bʌt; bət][hɪmˈself] .

he	declared	that	nobody	should	be	a	loser	but	himself	.
他	声明	那	无人	应该	是	一个	失败者	但	他自己	.

他宣称，除了他自己，任何人都不应该成为失败者。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [əˈplaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn]

Accordingly	,	he	applied	all	the	ornaments	of	his	palaces	to	the	decoration
因此	,	他	应用	全部	这	装饰品	的	他的	宫殿	到	这	装饰

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

of	the	temples	,
的	这	寺庙	,

因此，他将宫殿里所有的装饰品都用于装饰寺庙。

[ænd; ənd]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz][ʌv; əv]['pʌblɪk][juːˈtɪləti] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] ['sevrəl] [men][ʌv; əv][ðə; ði]

and	purposes	of	public	utility	,	and	appointed	several	men	of	the
和	目的	的	民众	公用事业	,	和	任命	一些	男人	的	这

[ɪˈkwestriən] ['ɔːrdər][tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði][wɜːrk] .

equestrian	order	to	superintend	the	work	.
马术	命令	到	督	这	工作	.

为了公共事业的目的，并任命了几位骑士团成员来监督这项工程。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] , [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] ,

For	the	relief	of	the	people	during	the	plague	,	he	employed	,
为了	这	宽慰	的	这	人们	期间	这	瘟疫	,	他	受雇	,

为了救济瘟疫期间的民众，他雇佣了

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [ɔːl] [miːnz] [bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd][dɪˈvaɪn] .

in	the	way	of	sacrifice	and	medicine	,	all	means	both	human	and	divine	.
在	这	方式	的	牺牲	和	药品	,	全部	方法	两个都	人类	和	神圣的	.

在祭祀和医药方面，一切都兼具人性和神性。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [kəˈlæmitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːməz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['eɪdʒənts] ;

Amongst	the	calamities	of	the	times	,	were	informers	and	their	agents	;
在	这	灾难	的	这	时代	,	是	告密者	和	他们的	代理人	;

在那个时代的诸多灾难中，也包括告密者及其代理人；

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['mɪskriːənts] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [reɪn] .

a	tribe	of	miscreants	who	had	grown	up	under	the	licence	of	former	reigns	.
一个	部落	的	恶棍	WHO	有	生长	向上	在下面	这	执照	的	以前的	统治	.

一群在前任统治者的纵容下成长起来的恶棍。

[ðiːz] [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [skɜːdʒd] [ɔːr] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm]

These	he	frequently	ordered	to	be	scourged	or	beaten	with	sticks	in	the	Forum
这些	他	频繁地	订购	到	是	受鞭笞	或者	被打败	和	棍子	在	这	论坛

,

,

,

他经常下令在广场上用鞭子或棍棒殴打这些人。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'blaɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['æmfɪθiːətər]

and	then	,	after	he	had	obliged	them	to	pass	through	the	amphitheatre
和	然后	,	后	他	有	有义务	他们	到	经过	通过	这	圆形剧场

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)l] ,

as	a	public	spectacle	,
作为	一个	民众	奇观	,

然后，在他强迫他们作为公开表演的一部分穿过圆形剧场之后，

[kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] [fɔːr; fər] [sleɪvz] , [ɔːr] [els] ['bænɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

commanded	them	to	be	sold	for	slaves	,	or	else	banished	them	to
命令	他们	到	是	卖	为了	奴隶	,	或者	别的	被放逐	他们	到

[sʌm; səm] ['rɑːki] ['aɪləndz] .

some	rocky	islands	.
一些	岩石	岛屿	.

命令将他们卖为奴隶，或者将他们流放到一些岩石岛屿上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

And	to	discourage	such	practices	for	the	future	,	amongst	other	things	,
和	到	阻碍	这样的	实践	为了	这	未来	,	在	其他	事物	,

为了防止此类做法再次发生，除其他事项外，

[hiː; hi] [prə'hɪbɪtɪd] ['ækʃnz] [tuː; tə] [biː; bi] [sək'sesɪvli] [brɔːt] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [lɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

he	prohibited	actions	to	be	successively	brought	under	different	laws	for	the
他	禁止	行动	到	是	依次	带来	在下面	不同的	法律	为了	这

[seɪm] [kɔːz] ,

same	cause	,
相同的	原因	,

他禁止就同一事由先后依据不同的法律提起诉讼。

[ɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [biː; bi] [in'kwaiəd] ['ɪntuː] ['æftər] [ə; eɪ]

or	the	state	of	affairs	of	deceased	persons	to	be	inquired	into	after	a
或者	这	状态	的	事务	的	死者	人	到	是	询问	进入	后	一个

['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

certain	number	of	years	.
肯定	数字	的	年	.

或者，对已故人员的生前状况，应在一定年限后进行调查。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['pɑːntɪˌfeks] ['mæksɪməs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Having	declared	that	he	accepted	the	office	of	Pontifex	Maximus	for	the
拥有	声明	那	他	公认	这	办公室	的	教宗	马克西姆斯	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

purpose	of	preserving	his	hands	undefiled	,
目的	的	保存	他的	双手	未受污染的	,

他曾宣称，他接受最高祭司之职是为了保持双手纯洁无瑕。

[hiː; hi] ['feɪθfəli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

he	faithfully	adhered	to	his	promise	.
他	忠实	粘着	到	他的	承诺	.

他信守了承诺。

[fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][nɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

For	after	that	time	he	was	neither	directly	nor	indirectly
为了	后	那	时间	他	曾是	两者都不	直接地	也不	间接

[kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eni]['pɜːrs(ə)n] ,

concerned	in	the	death	of	any	person	,
担心的	在	这	死亡	的	任何	人	,

因为在那之后，他既没有直接也没有间接参与任何人的死亡。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz]['dʒʌstli] ['ɪrɪteɪtɪd] .

though	he	sometimes	was	justly	irritated	.
尽管	他	有时	曾是	公正地	受刺激	.

虽然他有时确实有理由感到恼火。

[hiː; hi] [swɔːr] " [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['perɪʃ] [hɪm'self] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [pruːv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

He	swore	"	that	he	would	perish	himself	,	rather	than	prove	the	destruction	of
他	发誓	"	那	他	会	沦	他自己	,	相当	比	证明	这	破坏	的

['eni][mæn] .

any	man	.
任何	男人	.

他发誓"宁愿自己死去，也不愿毁灭任何人"。

" [tuː] [men] [ʌv; əv] [pə'trɪʃn] [ræŋk] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] ,

"	Two	men	of	patrician	rank	being	convicted	of	aspiring	to	the	empire	,
"	二	男人	的	贵族	秩	存在	已定罪	的	有抱负的	到	这	帝国	,

"两名出身高贵的男子因觊觎帝国王位而被定罪，

[hiː; hi]['oʊnli][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'zɪst] , ['seɪɪŋ] , " [ðæt][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['paʊər][wʌz; wəz]

he	only	advised	them	to	desist	,	saying	,	"	that	the	sovereign	power	was
他	仅有的	建议	他们	到	停止	,	说	,	"	那	这	主权	力量	曾是

[dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][baɪ] [feɪt] ,

disposed	of	by	fate	,
处置	的	经过	命运	,

他只是劝他们停止这种行为，并说："主权权力已被命运所处置，

" [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [θɪŋ] [els] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv]

"	and	promised	them	,	that	if	there	was	any	thing	else	they	desired	of
"	和	承诺	他们	,	那	如果	那里	曾是	任何	事物	别的	他们	想要的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

并向他们承诺，如果他们还有什么其他要求，

[hiː; hi] [wʊd] [grænt][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	grant	it	.
他	会	授予	它	.

他会批准的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	also	immediately	sent	messengers	to	the	mother	of	one	of	them	,
他	还	立即地	发送	信使	到	这	母亲	的	一	的	他们	,

他还立即派人去通知其中一人的母亲。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ɪn] [diːp] [æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][hɜːr; hər][sʌn] ,

who	was	at	a	great	distance	,	and	in	deep	anxiety	about	her	son	,
WHO	曾是	在	一个	伟大的	距离	,	和	在	深的	焦虑	关于	她	儿子	,

她远在千里之外，并且非常担心她的儿子。

[tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] .

to	assure	her	of	his	safety	.
到	保证	她	的	他的	安全	.

为了让她放心，他很安全。

[neɪ] , [hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌp][wɪð; wɪθ] (-) [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nekst] [deɪ] ,

Nay	,	he	not	only	invited	them	to	sup	with	(	473	)	him	,	but	next	day	,
不	,	他	不是	仅有的	受邀	他们	到	上	和	(	-	)	他	,	但	下一个	天	,

不，他不仅邀请他们与他共进晚餐（473），而且第二天，

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˈglædiːˌeɪtəz] , [ˈpɜːrpəsli] [pleɪst] [ðem; ðəm][kloʊz][baɪ][hɪm; ɪm] ;

at	a	show	of	gladiators	,	purposely	placed	them	close	by	him	;
在	一个	展示	的	角斗士	,	故意	放置	他们	关闭	经过	他	;

在一场角斗士表演中，他特意将他们安排在他附近；

[ænd; ənd][ˈhændɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪnˈspekʃ(ə)n] .

and	handed	to	them	the	arms	of	the	combatants	for	his	inspection	.
和	递交	到	他们	这	武器	的	这	战斗人员	为了	他的	检查	.

并将参战双方的武器交给他们检查。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ˈlaɪkwaɪz] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [nəˈtɪvəti] [kæst] , [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] ,

It	is	said	likewise	,	that	having	had	their	nativities	cast	,	he	assured	them	,
它	是	说	同样地	,	那	拥有	有	他们的	耶稣诞生	投掷	,	他	保证	他们	,

据说，在为他们占卜了出生星盘之后，他向他们保证：

" [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti][wʌz; wəz] [ɪmˈpendɪŋ] [ɑːn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]

"	that	a	great	calamity	was	impending	on	both	of	them	,	but	from
"	那	一个	伟大的	灾害	曾是	即将到来的	在	两个都	的	他们	,	但	从

[əˈnʌðər] [hænd] ,

another	hand	,
其他	手	,

"他们两人都即将遭遇巨大的灾难，但另一方面，

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

and	not	from	his	.
和	不是	从	他的	.

而不是他的。

" [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ˈɔːlmoʊst][ˈoʊpənli] [ˈstɜːrɪŋ]

"	Though	his	brother	was	continually	plotting	against	him	,	almost	openly	stirring
"	尽管	他的	兄弟	曾是	持续	绘制	反对	他	,	几乎	公然	搅拌

[ʌp][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [tuː; tə] [rɪˈbeljən] ,

up	the	armies	to	rebellion	,
向上	这	军队	到	叛乱	,

"尽管他的兄弟不断密谋反对他，几乎公开煽动军队叛乱，

[ænd; ənd] [kənˈtraivɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	contriving	to	get	away	,	yet	he	could	not	endure	to	put	him	to
和	精心策划	到	得到	离开	,	然而	他	可以	不是	忍受	到	放	他	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

他设法逃脱，但他却不忍心处死他。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ; [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [les]

or	to	banish	him	from	his	presence	;	nor	did	he	treat	him	with	less
或者	到	放逐	他	从	他的	在场	;	也不	做过	他	对待	他	和	较少的

[rɪˈspekt] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

respect	than	before	.
尊重	比	前	.

或者将他驱逐出自己的视线；但他对待他的态度并没有比以前更加不尊重。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] , [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm]

But	from	his	first	accession	to	the	empire	,	he	constantly	declared	him
但	从	他的	第一的	加入	到	这	帝国	,	他	不断地	声明	他

[hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

his	partner	in	it	,
他的	伙伴	在	它	,

但自从他第一次登上皇位以来，他就一直宣称他是帝国的伙伴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ; ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['praɪvət]

and	that	he	should	be	his	successor	;	begging	of	him	sometimes	in	private
和	那	他	应该	是	他的	接班人	;	乞讨	的	他	有时	在	私人的

,

,

,

并希望他能成为自己的继任者；有时私下里也恳求他这样做。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

with	tears	in	his	eyes	,	"	to	return	the	affection	he	had	for	him	.
和	眼泪	在	他的	眼睛	,	"	到	返回	这	感情	他	有	为了	他	.

他眼中含着泪，“为了回报他对他的感情。”

" [eks] . [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðiːz] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf][baɪ][æn; ən] [ʌn'taɪmli]

"	X	.	Amidst	all	these	favourable	circumstances	,	he	was	cut	off	by	an	untimely
"	X	.	在.....之中	全部	这些	有利	情况	,	他	曾是	切	离开	经过	一个	不合时宜

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“X. 在所有这些有利条件下，他却因英年早逝而戛然而止。”

[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][hɪm'self] .

more	to	the	loss	of	mankind	than	himself	.
更多的	到	这	损失	的	人类	比	他自己	.

对他个人而言，损失的更多是人类的损失。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['spektəklz] , [hiː; hi][wept] ['bɪtərli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]

At	the	close	of	the	public	spectacles	,	he	wept	bitterly	in	the	presence	of
在	这	关闭	的	这	民众	眼镜	,	他	哭泣	苦涩地	在	这	在场	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

公开表演结束后，他在众人面前痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd]['ɪntuː][ðə; ði]['sæbain] ['kʌntri] [-] , ['rædər] ['melənkɑːli] ,

and	then	retired	into	the	Sabine	country	[	793	]	,	rather	melancholy	,
和	然后	退休	进入	这	萨宾	国家	[	-	]	,	相当	忧郁	,

然后隐居到萨宾地区[793]，颇为忧郁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['vɪktɪm][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sækrifaisɪŋ] ,

because	a	victim	had	made	its	escape	while	he	was	sacrificing	,
因为	一个	受害者	有	制成	它是	逃脱	尽管	他	曾是	牺牲	,

因为在献祭过程中，有一只祭品逃脱了。

[ænd; ənd] [laʊd] ['θʌndər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [waɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [sə'riːn] .

and	loud	thunder	had	been	heard	while	the	atmosphere	was	serene	.
和	大声	雷	有	到过	听到	尽管	这	气氛	曾是	安详	.

原本平静的空气中突然响起了巨大的雷声。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər] ,

At	the	first	resting	-	place	on	the	road	,	he	was	seized	with	a	fever	,
在	这	第一的	休息	-	地方	在	这	路	,	他	曾是	查获	和	一个	发烧	,

在路边第一个休息点，他突然发烧了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,

and	being	carried	forward	in	a	litter	,	they	say	that	he	drew	back	the	curtains	,
和	存在	携带	向前	在	一个	垃圾	,	他们	说	那	他	画	后退	这	窗帘	,

据说，他被抬上担架时，拉开了窗帘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [kəm'pleɪnɪŋ] ['hevɪli] , " [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['teɪkən]

and	looked	up	to	heaven	,	complaining	heavily	,	"	that	his	life	was	taken
和	看起来	向上	到	天堂	,	抱怨	重度	,	"	那	他的	生活	曾是	已采取

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他仰望苍天，悲痛地抱怨道："他的生命被夺走了。"

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ;

though	he	had	done	nothing	to	deserve	it	;
尽管	他	有	完毕	没有什么	到	应得	它	;

尽管他并没有做任何应该受到惩罚的事情；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

for	there	was	no	action	of	his	that	he	had	occasion	to	repent	of
为了	那里	曾是	不	行动	的	他的	那	他	有	场合	到	悔改	的

, [bʌt; bət][wʌn] .

,	but	one	.
,	但	一	.

因为他所做的一切事，除了一件之外，没有一件让他感到后悔。

" [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['niːðər] [dis'kləʊzd] [hɪm'self] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	What	that	was	,	he	neither	disclosed	himself	,	nor	is	it	easy	for	us	to
"	什么	那	曾是	,	他	两者都不	披露	他自己	,	也不	是	它	简单的	为了	我们	到

[kən'dʒektʃər] .

conjecture	.
推测	.

"那究竟是什么，他既没有透露，我们也很难猜测。"

[sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli]

Some	imagine	that	he	alluded	to	the	connection	which	he	had	formerly
一些	想象	那	他	暗示	到	这	联系	哪个	他	有	以前

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [waɪf] .

had	with	his	brother's	wife	.
有	和	他的	兄弟	妻子	.

有人猜测，他是在暗示自己以前与哥哥的妻子有过一段情。

[bʌt; bət] [dəmɪʃə] ['sɑːləmli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [oʊθ] ; [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [dʌn] ,

But	Domitia	solemnly	denied	it	on	oath	;	which	she	would	never	have	done	,
但	多米蒂亚	庄严地	否认	它	在	誓言	;	哪个	她	会	绝不	有	完毕	,

但多米蒂娅郑重发誓否认了此事；她绝不会做出这样的事。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] ; [neɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] ['glɔːrid] [ɪn]

had	there	been	any	truth	in	the	report	;	nay	,	she	would	certainly	have	gloried	in
有	那里	到过	任何	真相	在	这	报告	;	不	,	她	会	当然	有	光荣的	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果报道属实，她一定会为此感到无比自豪。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['fɔːrwərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][boʊst][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['skændələs] [in'triːgz] .

as	she	was	forward	enough	to	boast	of	all	her	scandalous	intrigues	.
作为	她	曾是	向前	足够的	到	夸	的	全部	她	丑闻	阴谋	.

她甚至大胆地炫耀自己所有的丑闻秘辛。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI **.**

十一 .

十一、

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlə] [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][daɪd] (-) [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He **died** **in** **the** **same** **villa** **where** **his** **father** **had** **died** **(** **474** **)** **before** **him** **,**

他 死亡 在 这 相同的 别墅 在哪里 他的 父亲 有 死亡 (-) 前 他 ,

他死在了他父亲（474）之前去世的那栋别墅里。

[ə'pɑːn][ðə; ði][aɪdz][ʌv; əv] [sep'tembər] [[ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər]] ; [tuː] ['jɪrz] , [tuː] [mʌnθs] ,

upon **the** **Ides** **of** **September** **[** **the** **13th** **of** **September** **]** **;** **two** **years** **,** **two** **months** **,**

之上 这 艾德斯 的 九月 [这 13th 的 九月] ; 二 年 , 二 几个月 ,

九月十五日（即九月十三日）；两年零两个月

[ænd; ənd] ['twenti] [deɪz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;

and **twenty** **days** **after** **he** **had** **succeeded** **his** **father** **;**

和 二十 天 后 他 有 成功了 他的 父亲 ;

在他继承父亲的爵位二十天后；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - ['fɔːrtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [-] .

and **in** **the** **one** **-** **and** **-** **fortieth** **year** **of** **his** **age** **[** **794** **]** **.**

和 在 这 一 - 和 - 第四十 年 的 他的 年龄 [-] .

在他四十一岁那年[794]。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [mɔːnd] [fɔːr; fər]

As **soon** **as** **the** **news** **of** **his** **death** **was** **published** **,** **all** **people** **mourned** **for**

作为 很快 作为 这 消息 的 他的 死亡 曾是 已发布 , 全部 人们 哀悼 为了

[hɪm; ɪm] ,

him **,**

他 ,

他去世的消息一经公布，所有人都为他哀悼。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nɪr] ['relətɪv] .

as **for** **the** **loss** **of** **some** **near** **relative** **.**

作为 为了 这 损失 的 一些 靠近 相对的 .

至于失去近亲的情况。

[ðə; ði] ['senət] [ə'sembld] [ɪn] [heɪst] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

The **senate** **assembled** **in** **haste** **,** **before** **they** **could** **be** **summoned** **by** **proclamation** **,**

这 参议院 组装 在 匆忙 , 前 他们 可以 是 被召唤 经过 公告 ,

参议院匆忙集会，甚至来不及通过公告召集。

[ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] ['oʊpənɪŋ]

and **locking** **the** **doors** **of** **their** **house** **at** **first** **,** **but** **afterwards** **opening**

和 锁定 这 门 的 他们的 房子 在 第一的 , 但 然后 开幕

[ðem; ðəm] ,

them **,**

他们 ,

他们起初把家门锁上，但后来又打开了。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [θæŋks] , [ænd; ənd] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['preɪzɪz] , [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

gave **him** **such** **thanks** **,** **and** **heaped** **upon** **him** **such** **praises** **,** **now** **he** **was**

给予 他 这样的 谢谢 , 和 堆积如山 之上 他 这样的 赞扬 , 现在 他 曾是

[ded] ,

dead **,**

死的 ,

人们曾对他感激不尽，对他赞誉有加，如今他却已离世。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [dʌn] [waɪlst][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

as	they	never	had	done	whilst	he	was	alive	and	present	amongst	them
作为	他们	绝不	有	完毕	而	他	曾是	活	和	展示	在	他们

.

:

.

在他生前与他们在一起的时候，他们从未这样做过。

['taitəs] ['fleɪviːɪs] [ves'peiʒiən] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

TITUS	FLAVIUS	VESPASIAN	,	the	younger	,	was	the	first	prince	who	succeeded
提图斯	弗拉维乌斯	韦斯帕西安	,	这	年轻	,	曾是	这	第一的	王子	WHO	成功了

[tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][baɪ] [hə'redɪteri] [raɪt] ;

to	the	empire	by	hereditary	right	;
到	这	帝国	经过	遗传	正确的	;

小提图斯·弗拉维乌斯·韦斯帕芗是第一位通过世袭继承皇位的王子；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['æktɪd] , ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][dʒuː'diə] , [æz; əz] ['kɑːliːg]

and	having	constantly	acted	,	after	his	return	from	Judaea	,	as	colleague
和	拥有	不断地	行动	,	后	他的	返回	从	犹太	,	作为	同事

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

with	his	father	in	the	administration	,
和	他的	父亲	在	这	行政	,

从犹太返回后，他一直与父亲一起在政府中担任领导角色。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ə'bɪlətiz]

he	seemed	to	be	as	well	qualified	by	experience	as	he	was	by	abilities
他	似乎	到	是	作为	出色地	合格的	经过	经验	作为	他	曾是	经过	能力

,

,

,

他似乎不仅能力出众，经验也十分丰富。

[fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

for	conducting	the	affairs	of	the	empire	.
为了	进行	这	事务	的	这	帝国	.

负责处理帝国事务。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mɔːrəl] [bɪ'heɪvjər] ,

But	with	respect	to	his	natural	disposition	,	and	moral	behaviour	,
但	和	尊重	到	他的	自然的	处置	,	和	道德	行为	,

但就他的天性以及道德行为而言，

[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][wɜːr; wər][nɑːt] ['iːkwəli] ['flætərɪŋ] .

the	expectations	entertained	by	the	public	were	not	equally	flattering	.
这	期望	娱乐	经过	这	民众	是	不是	同样地	奉承	.

公众的期望却并不那么令人欣喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɑːdərətli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

He	was	immoderately	addicted	to	luxury	;	he	had	betrayed	a	strong
他	曾是	过度	上瘾	到	奢华	;	他	有	背叛	一个	强的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kruːəlti] ;

inclination	to	cruelty	;
倾角	到	残酷	;

他过度沉迷于奢侈生活；他表现出强烈的残忍倾向；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['luːdnəs] , [noʊ] [les] [ʌn'nætʃrəl] [ðæn; ðən]

and	he	lived	in	the	habitual	practice	of	lewdness	,	no	less	unnatural	than
和	他	居住地	在	这	习惯性的	实践	的	淫秽	,	不	较少的	不自然	比

[ɪn'tempərət] .

intemperate	.
不节制的	.

他过着放荡的生活，这种行为既不自然，又极其放纵。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuəs][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ˌʌnig'zɑːmpld][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

But	,	with	a	degree	of	virtuous	resolution	unexampled	in	history	,
但	,	和	一个	程度	的	有德行的	解决	史无前例	在	历史	,

但是，他展现出了历史上前所未有的高尚决心，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

he	had	no	sooner	taken	into	his	hands	the	entire	reins	of	government	,
他	有	不	很快	已采取	进入	他的	双手	这	全部的	缰绳	的	政府	,

他刚一掌握了全部政权，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ri'naunst] ['evri] ['vɪʃəs] [ə'tætʃmənt] .

than	he	renounced	every	vicious	attachment	.
比	他	放弃	每一个	恶毒	依恋	.

然后他放弃了所有恶习。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔləuiŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]

Instead	of	wallowing	in	luxury	,	as	before	,	he	became	a	model	of
反而	的	沉溺	在	奢华	,	作为	前	,	他	成为	一个	模型	的

['tempərəns] ;

temperance	;
节制	;

他不再像以前那样沉溺于奢靡生活，而是成为了节制生活的典范；

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['kruːəlti] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pruːfs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd]

instead	of	cruelty	,	he	displayed	the	strongest	proofs	of	humanity	and
反而	的	残酷	,	他	显示	这	最强	证明	的	人类	和

[bə'nevələns] ;

benevolence	;
仁	;

他没有表现出残忍，反而展现了最强烈的仁慈和善良；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] ['luːdnəs] , [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

and	in	the	room	of	lewdness	,	he	exhibited	a	transition	to	the	most
和	在	这	房间	的	淫秽	,	他	展出	一个	过渡	到	这	最多

[ʌn'blemɪʃt] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

unblemished	chastity	and	virtue	.
完美无瑕	贞洁	和	美德	.

在淫秽的房间里，他却展现出最纯洁无瑕的贞洁和美德。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [soʊ]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər]

In	a	word	,	so	sudden	and	great	a	change	was	never	known	in	the	character
在	一个	单词	,	所以	突然	和	伟大的	一个	改变	曾是	绝不	已知	在	这	特点

[ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ;

of	mortal	;
的	凡人	;

总之，如此突然而巨大的变化，在凡人的性格中是闻所未闻的；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['glɔːri][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði]

and	he	had	the	peculiar	glory	to	receive	the	appellation	of	"	the
和	他	有	这	奇特	荣耀	到	收到	这	称谓	的	"	这

['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

darling	and	delight	of	mankind	.
亲爱的	和	喜	的	人类	.

他还获得了"人类的宠儿和快乐"这一独特的荣誉称号。

" ['ʌndər] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Under	a	prince	of	such	a	disposition	,
"	在下面	一个	王子	的	这样的	一个	处置	,

"在这样一位性情温和的君主统治下，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	government	of	the	empire	could	not	but	be	conducted	with	the
这	政府	的	这	帝国	可以	不是	但	是	实施	和	这

[strɪktɪst] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] .

strictest	regard	to	the	public	welfare	.
最严格的	看待	到	这	民众	福利	.

帝国的治理必然要以公共福祉为首要考量。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] , [hi:; hi]['prɔsikju:tid][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

The	reform	,	which	was	begun	in	the	late	reign	,	he	prosecuted	with	the	most
这	改革	,	哪个	曾是	开始	在	这	晚的	在位	,	他	被起诉	和	这	最多

['ɑ:rd(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

ardent	application	;
热心	应用	;

这项改革始于其统治后期，他以最热忱的态度予以推行；

[ænd; ənd] , [hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] ,

and	,	had	he	lived	for	a	longer	time	,
和	,	有	他	居住地	为了	一个	更长	时间	,

如果他能活得更久一些，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [prə'du:st] [ðə; ði]

it	is	probable	that	his	authority	and	example	would	have	produced	the
它	是	可能	那	他的	权威	和	例子	会	有	生产	这

[moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

most	beneficial	effects	upon	the	manners	of	the	Romans	.
最多	有利	效果	之上	这	礼仪	的	这	罗马书	.

他的权威和榜样很可能对罗马人的风俗习惯产生最有益的影响。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empərər] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] (-) [ðə; ði]

During	the	reign	of	this	emperor	,	in	the	seventy	-	ninth	year	of	(	475	)	the
期间	这	在位	的	这	皇帝	,	在	这	七十	-	第九	年	的	(	-	)	这

['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

Christian	era	,
基督教	时代	,

在这位皇帝统治时期，即公元475年（公元79年），

['hæpənd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnt] [vi'su:vjəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn]

happened	the	first	eruption	of	Mount	Vesuvius	,	which	has	ever	since	been
发生	这	第一的	火山爆发	的	山	维苏威火山	,	哪个	有	曾经	自从	到过

['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts][vɑ:l'keɪnoʊ] .

celebrated	for	its	volcano	.
著名	为了	它是	火山	.

维苏威火山第一次喷发发生于此，此后该火山便闻名遐迩。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , [vi'su:vjəs][ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv] , [baɪ] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd]

Before	this	time	,	Vesuvius	is	spoken	of	,	by	ancient	writers	,	as	being	covered
前	这	时间	,	维苏威火山	是	说	的	,	经过	古老的	作家	,	作为	存在	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] ,

with	orchards	and	vineyards	,
和	果园	和	葡萄园	,

在此之前，古代作家们曾描述维苏威火山周围遍布果园和葡萄园。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd]['bærən] .

and	of	which	the	middle	was	dry	and	barren	.
和	的	哪个	这	中间	曾是	干燥	和	荒芜	.

其中中间地带干旱贫瘠。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] ['sevrəl] ['sɪtiz]
The 这 **eruption** 火山爆发 **was** 曾是 **accompanied** 伴随 **by** 经过 **an** 一个 **earthquake** 地震 **,** , **which** 哪个 **destroyed** 损毁 **several** 一些 **cities** 城市
[ʌv; əv][kæm'peinjə] ,
of 的 **Campania** 坎帕尼亚 **,** ,

火山爆发的同时还伴有地震，地震摧毁了坎帕尼亚大区的几座城市。

[pər'tɪkjələrli] [pɔm'peiː; -'pei][ænd; ənd][ˌhəkjə'leiniəm] ; [waɪl] [ðə; ði]['lɑːvə] , ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
particularly 特别 **Pompeii** 庞贝 **and** 和 **Herculaneum** 赫库兰尼姆 **;** ; **while** 尽管 **the** 这 **lava** 岩浆 **,** , **pouring** 浇注 **down** 向下 **the** 这
['maʊnt(ə)n][ɪn] ['tɔrənts] ,
mountain 山 **in** 在 **torrents** 种子 **,** ,

尤其是庞贝和赫库兰尼姆；而熔岩则如洪流般从山上倾泻而下，

[ˌoʊvər'welmd] , [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][pleɪnz] .
overwhelmed 不堪重负 **,** , **in** 在 **various** 各种各样的 **directions** 方向 **,** , **the** 这 **adjacent** 邻近的 **plains** 平原 **.** .

向各个方向淹没了邻近的平原。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] ['kærid] [nɑːt]['oʊnli]['oʊvər][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,
The 这 **burning** 燃烧 **ashes** 灰烬 **were** 是 **carried** 携带 **not** 不是 **only** 仅有的 **over** 超过 **the** 这 **neighbouring** 邻接 **country** 国家 **,** ,

燃烧的灰烬不仅飘到了邻国，

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , ['lɪbiə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sirɪr] .
but 但 **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **the** 这 **shores** 海岸 **of** 的 **Egypt** 埃及 **,** , **Libya** 利比亚 **,** , **and** 和 **even** 甚至 **Syria** 叙利亚 **.** .

但远至埃及、利比亚，甚至叙利亚的海岸。

[ə'mʌŋst] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] , [wʌz; wəz] ['plini] , [ðə; ði]
Amongst 在 **those** 那些 **to** 到 **whom** 谁 **this** 这 **dreadful** 可怕 **eruption** 火山爆发 **proved** 已证实 **fatal** 致命的 **,** , **was** 曾是 **Pliny** 老普林尼 **,** , **the** 这
['selɪbreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
celebrated 著名 **naturalist** 博物学家 **,** ,

在这场可怕的火山爆发中丧生的人中，就包括著名的博物学家普林尼。

[huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [led][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][vɜːrdʒ]
whose 谁 **curiosity** 好奇心 **to** 到 **examine** 检查 **the** 这 **phenomenon** 现象 **led** 引领 **him** 他 **so** 所以 **far** 远的 **within** 之内 **the** 这 **verge** 边缘
[ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
of 的 **danger** 危险 **,** ,

正是出于对这一现象的好奇，他才将自己推到了危险的边缘。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['æftərwərdz] [ɪ'skeɪp] .
that 那 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **afterwards** 然后 **escape** 逃脱 **.** .

之后他再也无法逃脱了。

['plini] , ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði]['eldər] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][və'rəunə] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] .
PLINY 普林尼 **,** , **surnamed** 姓氏 **the** 这 **Elder** 长老 **,** , **was** 曾是 **born** 出生 **at** 在 **Verona** 维罗纳 **,** , **of** 的 **a** 一个 **noble** 高贵 **family** 家庭 **.** .

老普林尼出生于维罗纳的一个贵族家庭。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['ɜːrli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][wɔːr] ,
He 他 **distinguished** 杰出的 **himself** 他自己 **early** 早期的 **by** 经过 **his** 他的 **military** 军队 **achievements** 成就 **in** 在 **the** 这 **German** 德语 **war** 战争 **,** ,

他在德国战争中凭借出色的军事成就早早崭露头角。

[rɪ'si:vd] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:gər] , [æt; ət] [roʊm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərdz]
received **the** **dignity** **of** **an** **Augur** **,** **at** **Rome** **,** **and** **was** **afterwards**
已收到 这 尊严 的 一个 占卜师 , 在 罗马 , 和 曾是 然后
[ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [speɪn] .
appointed **governor** **of** **Spain** **.**
任命 州长 的 西班牙 .

他在罗马被授予占卜师的头衔，后来被任命为西班牙总督。

[ɪn] ['evri] ['pʌblɪk] ['kærəktər] , [hi:; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
In **every** **public** **character** **,** **he** **acquitted** **himself** **with** **great** **reputation** **,**
在 每一个 民众 特点 , 他 无罪释放 他自己 和 伟大的 名声 ,

他在每一个公众场合都表现出色，赢得了极高的声誉。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['empərəz] ['ʌndər] [hu:m] [hi:; hi] [lɪvd] .
and **enjoyed** **the** **esteem** **of** **the** **several** **emperors** **under** **whom** **he** **lived** **.**
和 享受 这 尊重 的 这 一些 皇帝们 在下面 谁 他 居住地 .

他深受他所处的几位皇帝的尊敬。

[ðə; ði][ˌæsɪ'du:əti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
The **assiduity** **with** **which** **he** **applied** **himself** **to** **the** **collection** **of** **information** **,**
这 勤奋 和 哪个 他 应用 他自己 到 这 收藏 的 信息 ,
['i:ðər] ['kjʊriəs] [ɔ:r]['ju:sf(ə)l] ,
either **curious** **or** **useful** **,**
任何一个 好奇的 或者 有用 ,

他孜孜不倦地收集各种信息，无论是奇闻轶事还是有用的东西。

[sə'pɑ:siz] [ɔ:l][ɪg'zæmp(ə)l] .
surpasses **all** **example** **.**
超越 全部 例子 .

超越所有例子。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
From **an** **early** **hour** **in** **the** **morning** **,** **until** **late** **at** **night** **,**
从 一个 早期的 小时 在 这 早晨 , 直到 晚的 在 夜晚 ,

从清晨到深夜，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk]
he **was** **almost** **constantly** **employed** **in** **discharging** **the** **duties** **of** **his** **public**
他 曾是 几乎 不断地 受雇 在 出院 这 职责 的 他的 民众
['steɪʃ(ə)n] ,
station **,**
车站 ,

他几乎一直忙于履行其公职职责。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r] ['hɪrɪŋ] [bʊks] [ri:d] [baɪ][hɪz; ɪz][əˌmænju'ensɪs] ,
in **reading** **or** **hearing** **books** **read** **by** **his** **amanuensis** **,**
在 阅读 或者 听力 图书 读 经过 他的 阿曼努恩西斯 ,

在他阅读或聆听助手朗读的书籍时

[ænd; ənd][ɪn][iks'træktɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wət'evər] [si:md] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] .
and **in** **extracting** **from** **them** **whatever** **seemed** **worthy** **of** **notice** **.**
和 在 提取 从 他们 任何 似乎 值得 的 注意 .

并从中提取出任何值得注意的东西。

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:lz] , [ænd; ənd] [waɪl] ['trævəlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ə'pɑ:n] ['bɪznəs] ,
Even **during** **his** **meals** **,** **and** **while** **travelling** **in** **his** **carriage** **upon** **business** **,**
甚至 期间 他的 餐 , 和 尽管 旅行 在 他的 运输 之上 商业 ,

即使在他用餐期间，以及乘坐马车出差途中，

[hiː; hi]['prɔsikjuːtid][wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ziːl] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəns][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər]['ɪnkwəri]

he	prosecuted	with	unremitting	zeal	and	diligence	his	taste	for	enquiry
他	被起诉	和	不懈	热情	和	勤勉	他的	品尝	为了	询问

[ænd; ənd] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .

and	compilation	.
和	汇编	.

他以不懈的热情和勤奋，追求着自己对调查和汇编的兴趣。

[noʊ][mæn]['evər] [dɪ'spleɪd] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][taɪm] ,

No	man	ever	displayed	so	strong	a	persuasion	of	the	value	of	time	,
不	男人	曾经	显示	所以	强的	一个	劝说	的	这	价值	的	时间	,

没有人像他那样强烈地感受到时间的价值。

[ɔːr] [ə'veild] [hɪm'self][soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	availed	himself	so	industriously	of	it	.
或者	已利用	他自己	所以	勤奋地	的	它	.

或者他非常勤奋地利用了它。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['evri] ['moʊmənt][æz; əz][lɔːst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lɪtəreri] [pə'sjuːts] .

He	considered	every	moment	as	lost	which	was	not	employed	in	literary	pursuits	.
他	经过考虑的	每一个	片刻	作为	丢失的	哪个	曾是	不是	受雇	在	文学	追求	.

他认为，没有用于文学创作的每一刻都是虚度的。

[ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪg'zɜːrʃn] , [wɜːr; wər] ,

The	books	which	he	wrote	,	in	consequence	of	this	indefatigable	exertion	,	were	,
这	图书	哪个	他	写道	,	在	结果	的	这	不懈	用力	,	是	,

由于这种不懈的努力，他所写的书有：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['plini][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

according	to	the	account	transmitted	by	his	nephew	,	Pliny	the	younger	,
根据	到	这	帐户	传输	经过	他的	侄子	,	老普林尼	这	年轻	,

['nuːmərəs] , [ænd; ənd][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] .

numerous	,	and	on	various	subjects	.
很多的	,	和	在	各种各样的	主题	.

据其侄子小普林尼所传述，著作众多，主题各异。

[ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ɪ'kwestriən] ['ɑːrtʃəri] ,

The	catalogue	of	them	is	as	follows	:	a	book	on	Equestrian	Archery	,
这	目录	的	他们	是	作为	跟随	:	一个	书	在	马术	射箭	,

它们的目录如下：一本关于马术射箭的书，

[wɪtʃ] [dɪ'skʌvərd] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ; [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][kjuː] . [ˌpɑːm'poʊniəs] [siˊkʌndəs] ;

which	discovered	much	skill	in	the	art	;	the	Life	of	Q	.	Pomponius	Secundus	;
哪个	发现	很多	技能	在	这	艺术	;	这	生活	的	问	.	庞波尼乌斯	第二	;

他在艺术方面展现出卓越的才能；昆图斯·庞波尼乌斯·塞孔杜斯的生平；

['twenti] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ; [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

twenty	books	of	the	Wars	of	Germany	;	a	complete	treatise	on	the	Education
二十	图书	的	这	战争	的	德国	;	一个	完全的	论文	在	这	教育

[ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrətər] ,

of	an	Orator	,
的	一个	演说者	,

《德意志战争史》二十卷；《演说家教育全集》

[ɪn][sɪks] ['vɑːljəmz] ; [eɪt] [bʊks] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['diskɔːsiz] ,

in	six	volumes	;	eight	books	of	Doubtful	Discourses	,
在	六	卷	;	八	图书	的	疑	论述	,

共六卷；八卷《疑难论述》

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['nɪroʊ] ,

written	in	the	latter	part	of	the	reign	of	Nero	,
书面	在	这	后者	部分	的	这	在位	的	尼禄	,

写于尼禄统治后期

[wen] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['mɔ:rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] ;

when	every	kind	of	moral	discussion	was	attended	with	danger	;
什么时候	每一个	种类	的	道德	讨论	曾是	参加	和	危险	;

当时任何道德讨论都伴随着危险;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	hundred	and	sixty	volumes	of	remarks	on	the	writings	of	the
和	一个	百	和	六十	卷	的	评论	在	这	著作	的	这

['veriəs] ['ɔ:θəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'ru:zd] .

various	authors	which	he	had	perused	.
各种各样的	作者	哪个	他	有	仔细阅读	.

他研读过的各种作者的著作，并撰写了160卷评论集。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] - ['menʃ(ə)nd] [prə'dʌkʃn] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [nɪr]

For	the	last	-	mentioned	production	only	,	and	before	it	was	brought	near
为了	这	最后的	-	提及	生产	仅有的	,	和	前	它	曾是	带来	靠近

[tu:; tə][ɪts] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,

to	its	accomplishment	,
到	它是	成就	,

仅就最后提到的那部作品而言，而且是在它接近完成之前，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] , [ðæt] [hi:; hi] (-) [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [baɪ] - [lɪ'sɪniəs] [fɔ:r] ['hʌndrəd]

we	are	told	,	that	he	(	476	)	was	offered	by	Largius	Licinius	four	hundred
我们	是	讲述	,	那	他	(	-	)	曾是	提供	经过	-	利西尼乌斯	四	百

['θaʊz(ə)nd] ['sestəs] ,

thousand	sesterces	,
千	塞斯特斯	,

据说，拉尔吉乌斯·利西尼乌斯曾向他（公元476年）出价40万塞斯特斯。

[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] ;

amounting	to	upwards	of	three	thousand	two	hundred	pounds	sterling	;
金额	到	向上	的	三	千	二	百	磅	英镑	;

总额超过三千二百英镑;

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:pɪraɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]

an	enormous	sum	for	the	copyright	of	a	book	before	the	invention	of
一个	巨大的	和	为了	这	版权	的	一个	书	前	这	发明	的

['prɪntɪŋ] !

printing	!
印刷	!

在印刷术发明之前，一本书的版权费是一笔巨款!

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [və'lu:mɪnəs] ['ɔ:θər] [ɪz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

But	the	only	surviving	work	of	this	voluminous	author	is	his	Natural	History
但	这	仅有的	幸存	工作	的	这	大量的	作者	是	他的	自然的	历史

,

,

,

但这位著作等身的作家唯一流传至今的作品是他的《自然史》。

[ɪn] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [bʊks] , [kəm'paɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['raɪtɜ-z] [hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ʌv; əv]

in	thirty	-	seven	books	,	compiled	from	the	various	writers	who	had	treated	of
在	三十	-	七	图书	,	编译	从	这	各种各样的	作家	WHO	有	治疗	的

[ðæt] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] .

that	extensive	and	interesting	subject	.
那	广泛的	和	有趣的	主题	.

本书共三十七卷，汇编自众多论述过这一广泛而有趣的主题的作者的文章。

[ɪf] [wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

If	we	estimate	this	great	work	either	by	the	authenticity	of	the	information
如果	我们	估计	这	伟大的	工作	任何一个	经过	这	真实性	的	这	信息

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,

which	it	contains	,
哪个	它	包含	,

如果我们以这部伟大作品所包含信息的真实性来评价它，

[ɔːr][ɪts][juː'tɪləti][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

or its	utility	in	promoting	the	advancement	of	arts	and	sciences	,
或者它是	公用事业	在	推广	这	进步	的	艺术	和	科学	,

或其在促进艺术和科学进步方面的作用，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [en'kəʊmiːəmz] ;

we	should	not	consider	it	as	an	object	of	any	extraordinary	encomiums	;
我们	应该	不是	考虑	它	作为	一个	目的	的	任何	非凡的	赞誉	;

我们不应该将其视为任何特别赞扬的对象；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['mɑːnjumənt] , [wɪtʃ] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] [hoʊl]

but	when	we	view	it	as	a	literary	monument	,	which	displays	the	whole
但	什么时候	我们	看法	它	作为	一个	文学	纪念碑	,	哪个	显示器	这	所有的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

knowledge	of	the	ancients	,
知识	的	这	古代人	,

但当我们把它看作一座文学丰碑，它展现了古代人的全部知识时，

['relətɪv] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

relative	to	Natural	History	,	collected	during	a	period	of	about	seven	hundred
相对的	到	自然的	历史	,	集	期间	一个	时期	的	关于	七	百

['jɪrz] ,

years	,
年	,

与自然史相关的，收集时间跨越约七百年。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['θeiliːz][ðə; ði][maɪ'liʒən] ,

from	the	time	of	Thales	the	Milesian	,
从	这	时间	的	泰雷兹	这	米利都	,

从米利都的泰勒斯时代起，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][dʒʌst][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['spekjələtɪv] [ɪn'kwaɪərər] .

it	has	a	just	claim	to	the	attention	of	every	speculative	enquirer	.
它	有	一个	只是	宣称	到	这	注意力	的	每一个	推测性的	问询者	.

它理应引起每一位善于探究的观察者的关注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [wɪtʃ] , [ɪn]['mɔːrəl]

It	is	not	surprising	,	that	the	progress	of	the	human	mind	,	which	,	in	moral
它	是	不是	奇怪	,	那	这	进步	的	这	人类	头脑	,	哪个	,	在	道德

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

人类心智的进步，尤其是在道德科学领域，并不令人惊讶。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] , [wʌz; wəz]['ræpɪd][bəuθ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]

after	the	first	dawn	of	enquiry	,	was	rapid	both	amongst	the	Greeks	and
后	这	第一的	黎明	的	询问	,	曾是	迅速的	两个都	在	这	希腊人	和

['roʊmənz] ,

Romans	,
罗马书	,

在最初的探索之后，无论是在希腊人还是罗马人中，探索都迅速展开。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [æz; əz] [dɪˈpendɪd]

should	be	slow	in	the	improvement	of	such	branches	of	knowledge	as	depended
应该	是	慢的	在	这	改进	的	这样的	分支	的	知识	作为	取决于

[ɪnˈtaɪərli] [ɑːn][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fækts] ,

entirely	on	observation	and	facts	,
完全	在	观察	和	事实	,

对于完全依赖观察和事实的知识领域，发展速度应该放慢。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɪˈkjuːliərli] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [əˈteɪnmənt] .

which	were	peculiarly	difficult	of	attainment	.
哪个	是	奇特地	难的	的	素养	.

这些目标尤其难以实现。

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

Natural	knowledge	can	only	be	brought	to	perfection	by	the	prosecution	of
自然的	知识	能	仅有的	是	带来	到	完美	经过	这	起诉	的

[ɪnˈkwaɪəriz][ɪn] [ˈdɪfrənt] [kˈlaɪməts] ,

enquiries	in	different	climates	,
查询	在	不同的	气候	,

只有通过在不同气候条件下进行研究，才能完善自然知识。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [disˈkʌvəriz] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌltɪveɪtɪd]

and	by	a	communication	of	discoveries	amongst	those	by	whom	it	is	cultivated
和	经过	一个	沟通	的	发现	在	那些	经过	谁	它	是	栽培

.

:

.

并通过从事这项研究的人们之间的发现交流而得以发展。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [kʊd; kəd][ɪnˈkwaɪəriz][biː; bi][ˈprɔsikjuːtid] , [nɔːr] [disˈkʌvəriz] [kəˈmjuːnikeitid] , [wɪð; wɪθ]

But	neither	could	enquiries	be	prosecuted	,	nor	discoveries	communicated	,	with
但	两者都不	可以	查询	是	被起诉	,	也不	发现	沟通	,	和

[səkˈses] ,

success	,
成功	,

但调查既无法进行，发现的结果也无法成功传达。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ˈbɑːrbərɪzəm] , [waɪl] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n]

while	the	greater	part	of	the	world	was	involved	in	barbarism	,	while	navigation
尽管	这	更大的	部分	的	这	世界	曾是	涉及	在	野蛮	,	尽管	导航

[wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] ,

was	slow	and	limited	,
曾是	慢的	和	有限的	,

当世界大部分地区仍处于野蛮状态，航海技术缓慢且受限时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ˌʌnˈnoʊn] .

and	the	art	of	printing	unknown	.
和	这	艺术	的	印刷	未知	.

印刷术则无人知晓。

[ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [əˈfɔːrd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	consideration	of	these	circumstances	will	afford	sufficient	apology	for	the
这	考虑	的	这些	情况	将要	买得起	充足的	道歉	为了	这

[ɪmˈpɜːrfɪkt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .

imperfect	state	in	which	natural	science	existed	amongst	the	ancients	.
不完善	状态	在	哪个	自然的	科学	存在	在	这	古代人	.

考虑到这些情况，对于古代自然科学的不完善状态，就足以做出合理的解释。

[bʌt; bət][wiː; wi][proʊˈsiːd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪkˈstent] ,

But	we	proceed	to	give	an	abstract	of	their	extent	,
但	我们	继续	到	给	一个	抽象的	的	他们的	程度	,

但我们接下来将简要概述它们的范围，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['plini] .

as	they	appear	in	the	compilation	of	Pliny	.
作为	他们	出现	在	这	汇编	的	老普林尼	.

正如它们出现在普林尼的著作汇编中一样。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [bʊks] ; [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]

This	work	is	divided	into	thirty	-	seven	books	;	the	first	of	which	contains	the
这	工作	是	分割	进入	三十	-	七	图书	;	这	第一的	的	哪个	包含	这

['prefəs] ,

Preface	,
前言	,

这部作品分为三十七卷；第一卷包含序言，

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ves'peiʒiən] , ['prɑːbəbli][ðə; ði]['fɑːðər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər]

addressed	to	the	emperor	Vespasian	,	probably	the	father	,	to	whom	the	author
已解决	到	这	皇帝	韦斯帕芗	,	大概	这	父亲	,	到	谁	这	作者

[peɪz] [haɪ] ['kɑːmpləmɛnts] .

pays	high	compliments	.
支付	高的	赞美	.

写给皇帝韦斯帕芗（可能是他的父亲），作者对他给予了高度赞扬。

[ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .

The	second	book	treats	of	the	world	,	the	elements	,	and	the	stars	.
这	第二	书	款待	的	这	世界	,	这	元素	,	和	这	明星	.

第二本书论述了世界、元素和星辰。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

In	respect	to	the	world	,	or	rather	the	universe	,
在	尊重	到	这	世界	,	或者	相当	这	宇宙	,

就世界而言，或者更确切地说，就宇宙而言，

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] , [ðæt]

the	author's	opinion	is	the	same	with	that	of	several	ancient	philosophers	,	that
这	作者的	观点	是	这	相同的	和	那	的	一些	古老的	哲学家	,	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,

it	is	a	Deity	,
它	是	一个	神	,

作者的观点与几位古代哲学家的观点一致，即它是神灵。

[ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] , ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

uncreated	,	infinite	,	and	eternal	.
未创建的	,	无限	,	和	永恒	.

未被创造的，无限的，永恒的。

[ðer; ðər] ['nəʊʃnz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][soʊ]

Their	notions	,	however	,	as	might	be	expected	,	on	a	subject	so
他们的	概念	,	然而	,	作为	可能	是	预期的	,	在	一个	主题	所以

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [ɑːr; ər] [veɪg] , [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

incomprehensible	,	are	vague	,	confused	,	and	imperfect	.
难以理解	,	是	模糊的	,	使困惑	,	和	不完善	.

然而，正如人们所预料的那样，对于这样一个难以理解的主题，他们的想法是模糊的、混乱的、不完善的。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ,

In	a	subsequent	chapter	of	the	same	book	,
在	一个	随后的	章	的	这	相同的	书	,

在同一本书的后续章节中，

[wer] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɪdərd] ,

where	the	nature	of	the	Deity	is	more	particularly	considered	,
在哪里	这	自然	的	这	神	是	更多的	特别	经过考虑的	,

其中，对神性的本质进行了更细致的探讨，

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'ædɪkwət] , [ðæt] ,

the	author's	conceptions	of	infinite	power	are	so	inadequate	,	that	,
这	作者的	概念	的	无限	力量	是	所以	不足	,	那	,

作者对无限权力的理解是如此不足，以至于

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['paʊɚz] [ʌv; əv][mæn] ,

by	way	of	consolation	for	the	limited	powers	of	man	,
经过	方式	的	安慰	为了	这	有限的	权力	的	男人	,

为了弥补人类能力的不足，

[hi:; hi] [əb'zə:vz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m]

he	observes	that	there	are	many	things	even	beyond	the	power	of	the	Supreme
他	观察	那	那里	是	许多	事物	甚至	超过	这	力量	的	这	最高

['bi:ɪŋ] ;

Being	;
存在	;

他认为，即使是至高无上的存在也有许多事情超出了其能力范围；

[sʌtʃ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

such	,	for	instance	,	as	the	annihilation	of	his	own	existence	;	to	which	the
这样的	,	为了	实例	,	作为	这	湮灭	的	他的	自己的	存在	;	到	哪个	这

['ɔ:θər] [ædz] ,

author	adds	,
作者	添加	,

例如，他自身存在的毁灭；对此，作者补充道：

[ðə; ði] ['paʊər] (-) [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['mɔ:təlz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ded] .

the	power	(	477	)	of	rendering	mortals	eternal	,	and	of	raising	the	dead	.
这	力量	(	-	)	的	渲染	凡人	永恒	,	和	的	提高	这	死的	.

使凡人永生，并使死人复活的力量（477）。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'mɑ:kt] , [ðæt] ,

It	deserves	to	be	remarked	,	that	,
它	值得	到	是	评论	,	那	,

值得一提的是，

[ðoʊ] [ə; eɪ]['fju:tʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rdz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]

though	a	future	state	of	rewards	and	punishments	was	maintained	by	the
尽管	一个	未来	状态	的	奖励	和	惩罚	曾是	维持	经过	这

[moʊst] ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] ,

most	eminent	among	the	ancient	philosophers	,
最多	杰出	之中	这	古老的	哲学家	,

尽管古代最杰出的哲学家们都坚持认为未来会有奖惩之分，

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hoʊlli]

the	resurrection	of	the	body	was	a	doctrine	with	which	they	were	wholly
这	复活	的	这	身体	曾是	一个	教义	和	哪个	他们	是	完全

[ˌʌnə'kweɪntɪd] .

unacquainted	.
不熟悉的	.

他们对肉身复活的教义一无所知。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [nekst] [tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

The	author	next	treats	of	the	planets	,	and	the	periods	of	their	respective
这	作者	下一个	款待	的	这	行星	,	和	这	时期	的	他们的	各自

[ˌrɛvə'lu:ʃənz] ;

revolutions	;
革命	;

作者接下来论述了行星及其各自公转的周期；

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] , ['kɑ:məts] , ['waɪndz] , ['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl]

of	the	stars	,	comets	,	winds	,	thunder	,	lightning	,	and	other	natural
的	这	明星	,	彗星	,	风	,	雷	,	闪电	,	和	其他	自然的

[fə'nɑ:mɪnə] ,

phenomena	,
现象	,

星辰、彗星、风、雷电和其他自然现象，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [di'livəz] [ðə; ði][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['nəʊʃnz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

concerning	all	which	he	delivers	the	hypothetical	notions	maintained	by	the	ancients	,
有关	全部	哪个	他	交付	这	假想	概念	维持	经过	这	古代人	,

对于所有这些，他都阐述了古代人所持有的假设性观点。

[ænd; ənd] ['menʃənz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn]

and	mentions	a	variety	of	extraordinary	incidents	which	had	occurred	in
和	提及	一个	种类	的	非凡的	事件	哪个	有	发生	在

['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

different	parts	of	the	world	.
不同的	部分	的	这	世界	.

并提及了世界各地发生的各种非凡事件。

[ðə; ði][θɜ:rd] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfi] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [θru:]

The	third	book	contains	a	general	system	of	geography	,	which	is	continued	through
这	第三	书	包含	一个	一般的	系统	的	地理	,	哪个	是	持续	通过

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ,

the	fourth	,
这	第四	,

第三卷包含了地理学的总体体系，这一体系在第四卷中得以延续。

[fɪfθ] , [ænd; ənd][sɪksθ] [bʊks] .

fifth	,	and	sixth	books	.
第五	,	和	第六	图书	.

第五册和第六册。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [tri:ts] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z]

The	seventh	treats	of	conception	,	and	the	generation	of	the	human	species
这	第七	款待	的	概念	,	和	这	一代	的	这	人类	物种

,

,

,

第七个方面是受孕和人类物种的繁衍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

with	a	number	of	miscellaneous	observations	,	unconnected	with	the	general
和	一个	数字	的	各种各样的	观察	,	未连接	和	这	一般的

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

以及一些与主题无关的杂项观察。

[ðə; ði] [eɪtθ] [tri:ts] [ʌv; əv] [k'wɒdrʊpedz] ; [ðə; ði][naɪnθ] , [ʌv; əv][ə'kwɑ:tɪk] ['ænɪmlz] ; [ðə; ði] [tenθ] ,

The	eighth	treats	of	quadrupeds	;	the	ninth	,	of	aquatic	animals	;	the	tenth	,
这	第八	款待	的	四足动物	;	这	第九	,	的	水	动物	;	这	第十	,

[ʌv; əv][bɜ:rdz] ;

of	birds	;
的	鸟类	;

第八章论述四足动物；第九章论述水生动物；第十章论述鸟类；

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , [ʌv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd]['reptaɪlz] ; [ðə; ði] [twelfθ] , [ʌv; əv] [triːz] ; [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ,

the	eleventh	,	of	insects	and	reptiles	;	the	twelfth	,	of	trees	;	the	thirteenth	,
这	第十一	,	的	昆虫	和	爬行动物	;	这	第十二	,	的	树木	;	这	第十三	,

[ʌv; əv] ['ɔɪntmənts] ,

of	ointments	,
的	药膏	,

第十一卷，昆虫和爬行动物卷；第十二卷，树木卷；第十三卷，药膏卷。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [groʊ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] ; [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [ʌv; əv][vaɪnz] ; [ðə; ði]

and	of	trees	which	grow	near	the	sea	-	coast	;	the	fourteenth	,	of	vines	;	the
和	的	树木	哪个	生长	靠近	这	海	-	海岸	;	这	第十四	,	的	藤蔓	;	这

[ˌfɪf'tiːnθ] ,

fifteenth	,
第十五	,

第十四，指生长在海边的树木；第十五，指葡萄树；第十五，

[ʌv; əv][fruːt] - [triːz] ; [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [ʌv; əv]['fɔːrɪst] - [triːz] ; [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] , [ʌv; əv][ðə; ði]

of	fruit	-	trees	;	the	sixteenth	,	of	forest	-	trees	;	the	seventeenth	,	of	the
的	水果	-	树木	;	这	第十六	,	的	森林	-	树木	;	这	第十七	,	的	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [triːz] ;

cultivation	of	trees	;
栽培	的	树木	;

第十六条是关于果树的；第十六条是关于森林树木的；第十七条是关于树木栽培的；

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] , [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ; [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][lɪnt] , [hemp] ,

the	eighteenth	,	of	agriculture	;	the	nineteenth	,	of	the	nature	of	lint	,	hemp	,
这	第十八	,	的	农业	;	这	第十九	,	的	这	自然	的	皮棉	,	麻	,

[ænd; ənd]['sɪmələr] [prə'dʌkʃənz] ;

and	similar	productions	;
和	相似的	作品	;

第十八条是关于农业的；第十九条是关于棉绒、麻及类似产品的；

[ðə; ði] ['twentiəθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['gaːdnz] ; [ðə; ði]

the	twentieth	,	of	the	medicinal	qualities	of	vegetables	cultivated	in	gardens	;	the
这	第二十	,	的	这	药用	品质	的	蔬菜	栽培	在	花园	;	这

['twenti] - [fɜːrst] ,

twenty	-	first	,
二十	-	第一的	,

第二十条，指花园里种植的蔬菜的药用价值；第二十一条，

[ʌv; əv] ['flaʊərz] ; [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [hɜːrb] ; [ðə; ði] ['twenti] -

of	flowers	;	the	twenty	-	second	,	of	the	properties	of	herbs	;	the	twenty	-
的	花朵	;	这	二十	-	第二	,	的	这	特性	的	草药	;	这	二十	-

[θɜːrd] ,

third	,
第三	,

第二十二条，关于花卉；第二十三条，关于草药的特性；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['medsnz] ['jiːldɪd] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [triːz] ; [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] , [ʌv; əv] ['medsnz]

of	the	medicines	yielded	by	cultivated	trees	;	the	twenty	-	fourth	,	of	medicines
的	这	药物	产生	经过	栽培	树木	;	这	二十	-	第四	,	的	药物

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['fɔːrɪst] - [triːz] ;

derived	from	forest	-	trees	;
衍生的	从	森林	-	树木	;

第二十四类药物，指由栽培树木产出的药物；第二十四类药物，指由森林树木产出的药物；

[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][waɪld] [hɜ:rb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]

the	twenty	-	fifth	,	of	the	properties	of	wild	herbs	,	and	the	origin	of
这	二十	-	第五	,	的	这	特性	的	荒野	草药	,	和	这	起源	的

[ðer; ðər][ju:z] ;

their	use	;
他们的	使用	;

第二十五章，野生草药的特性及其用途的起源；

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] , [ʌv; əv] ['ʌðər] ['remədiz] [fɔ:r; fər] [dɪ'zi:zɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:]

the	twenty	-	sixth	,	of	other	remedies	for	diseases	,	and	of	some	new
这	二十	-	第六	,	的	其他	补救措施	为了	疾病	,	和	的	一些	新的

[dɪ'zi:zɪz] ; [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] ,

diseases	;	the	twenty	-	seventh	,
疾病	;	这	二十	-	第七	,

第二十六章，论述了其他疾病的疗法以及一些新疾病的疗法；第二十七章，

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [hɜ:rb] ; [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] , ['twenti] - [naɪnθ] , [ænd; ənd] ['θɜ:rtiəθ] ,

of	different	kinds	of	herbs	;	the	twenty	-	eighth	,	twenty	-	ninth	,	and	thirtieth	,
的	不同的	种类	的	草药	;	这	二十	-	第八	,	二十	-	第九	,	和	第三十	,

[ʌv; əv] ['medsnz] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm] ['ænɪmlz] ;

of	medicines	procured	from	animals	;
的	药物	采购	从	动物	;

各种草药；第二十八、二十九和三十种动物药材；

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst][ænd; ənd] ['θɜ:rti] - ['sekənd] , [ʌv; əv] ['medsnz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə'kwɑ:tɪk]

the	thirty	-	first	and	thirty	-	second	,	of	medicines	obtained	from	aquatic
这	三十	-	第一的	和	三十	-	第二	,	的	药物	获得	从	水

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

第三十一和第三十二条，关于从水生动物中获得的药物，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdəneri] [fækts] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [ʌv; əv]

with	some	extraordinary	facts	relative	to	the	subject	;	the	thirty	-	third	,	of
和	一些	非凡的	事实	相对的	到	这	主题	;	这	三十	-	第三	,	的

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['metlz] ;

the	nature	of	metals	;
这	自然	的	金属	;

以及一些与该主题相关的非凡事实；第三十三，关于金属的性质；

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] , [ʌv; əv] [bræs] , ['aɪərn] , [li:d] , [ænd; ənd][tɪn] ; [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɪfθ] , [ʌv; əv]

the	thirty	-	fourth	,	of	brass	,	iron	,	lead	,	and	tin	;	the	thirty	-	fifth	,	of
这	三十	-	第四	,	的	黄铜	,	铁	,	带领	,	和	锡	;	这	三十	-	第五	,	的

['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ['relətɪv] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] ;

pictures	,	and	observations	relative	to	painting	;
图片	,	和	观察	相对的	到	绘画	;

第三十四卷，关于黄铜、铁、铅和锡；第三十五卷，关于绘画的图片和相关观察；

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [sɪksθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['mɑ:rblz] ; [ðə; ði] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)nθ] ,

the	thirty	-	sixth	,	of	the	nature	of	stones	and	marbles	;	the	thirty	-	seventh	,
这	三十	-	第六	,	的	这	自然	的	石头	和	弹珠	;	这	三十	-	第七	,

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['dʒɛmz] .

of	the	origin	of	gems	.
的	这	起源	的	宝石	.

第三十六章，论石头和大理石的性质；第三十七章，论宝石的起源。

[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] [i:tʃ] [bʊk] ,

To	the	contents	of	each	book	,
到	这	内容	的	每个	书	,

每本书的内容，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ˌsʌb'dʒɔɪnz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [frʌm; frəm] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [hæv; həv]

the	author	subjoins	a	list	of	the	writers	from	whom	his	observations	have
这	作者	子连接	一个	列表	的	这	作家	从	谁	他的	观察	有

[bɪn] [kə'lektɪd] .

been	collected	.
到过	集	.

作者在文末附上了其观察结果所参考的作家名单。

[ʌv; əv] ['plɪniz] ['tæləntsˌ][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] ,

Of	Pliny's	talents	as	a	writer	,
的	普林尼的	天赋	作为	一个	作家	,

关于普林尼的写作才能，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [diːmd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

it	might	be	deemed	presumptuous	to	form	a	decided	opinion	from	his
它	可能	是	被认为	放肆	到	形式	一个	决定	观点	从	他的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Natural	History	,
自然的	历史	,

仅凭他的《自然史》就形成既定观点，或许显得过于武断。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'vaʊɪdli] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['ɔːθəz] ,

which	is	avowedly	a	compilation	from	various	authors	,
哪个	是	公开地	一个	汇编	从	各种各样的	作者	,

据称，这是一部由多位作者共同创作的合集。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ðæn; ðən][tuː; tə]

and	executed	with	greater	regard	to	the	matter	of	the	work	,	than	to
和	执行	和	更大的	看待	到	这	事情	的	这	工作	,	比	到

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

the	elegance	of	composition	.
这	优雅	的	作品	.

而且，创作时更注重作品的内容，而不是构图的优美。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][krɪ'duːlətɪ] ,

Making	allowance	,	however	,	for	a	degree	of	credulity	,
制作	津贴	,	然而	,	为了	一个	程度	的	轻信	,

然而，考虑到人们可能存在一定程度的轻信，

['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrlɪ] [steɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] (-) [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,

common	to	the	human	mind	in	the	early	stage	of	physical	(	478	)	researches	,
常见的	到	这	人类	头脑	在	这	早期的	阶段	的	身体的	(	-	)	研究	,

在早期物理研究阶段，人类思维普遍存在（478）

[hiː; hi][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]

he	is	far	from	being	deficient	in	the	essential	qualifications	of	a	writer	of
他	是	远的	从	存在	不足	在	这	基本的	资格	的	一个	作家	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Natural	History	.
自然的	历史	.

他完全具备自然史作家应有的基本素质。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] , [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [prɪ'saɪs] , [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz]

His	descriptions	appear	to	be	accurate	,	his	observations	precise	,	his	narrative	is
他的	描述	出现	到	是	准确的	,	他的	观察	精确的	,	他的	叙述	是

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [pər'spɪkjuəs] ,

in	general	perspicuous	,
在	一般的	清晰的	,

他的描述似乎准确无误，他的观察十分精确，他的叙述总体上清晰易懂。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] ['ɪləstreɪts] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][baɪ][ə; eɪ][vɪ'væsəti][ʌv; əv] [θɔ:t] ,

and	he	often	illustrates	his	subject	by	a	vivacity	of	thought	,
和	他	经常	图示	他的	主题	经过	一个	活泼	的	想法	,

他常常以生动的思想来阐释他的主题。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

as	well	as	by	a	happy	turn	of	expression	.
作为	出色地	作为	经过	一个	快乐的	转动	的	表达	.

以及脸上露出的欣喜表情。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['i:kwəli] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [gɪv] ['nɑ:v(ə)lti][tu:; tə] [steɪl] [ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] ,

It	has	been	equally	his	endeavour	to	give	novelty	to	stale	disquisitions	,
它	有	到过	同样地	他的	努力	到	给	新奇	到	陈旧	论述	,

[ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [nu:] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

and	authority	to	new	observations	.
和	权威	到	新的	观察	.

他同样致力于使陈旧的论述焕发新意，使新的见解具有权威性。

[hi:; hi][hæz; həz][bəuθ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [rʌst] , [ænd; ənd] [di'speld] [ðə; ði][əb'skjʊrəti] ,

He	has	both	removed	the	rust	,	and	dispelled	the	obscurity	,
他	有	两个都	已移除	这	锈	,	和	驱散	这	朦胧	,

他既除掉了锈迹，又驱散了迷雾。

[wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['meni] ['eɪnʃənt] ['nætʃərələsts] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]

which	enveloped	the	doctrines	of	many	ancient	naturalists	;	but	,	with	all	his
哪个	被包裹	这	教义	的	许多	古老的	自然学家	;	但	,	和	全部	他的

[ker] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

care	and	industry	,
关心	和	行业	,

这涵盖了许多古代博物学家的学说；但是，尽管他尽心尽力，勤奋努力，

[hi:; hi][hæz; həz][ɪk'sploʊdɪd] [fju:ər] ['erərz] , [ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l]

he	has	exploded	fewer	errors	,	and	sanctioned	a	greater	number	of	doubtful
他	有	爆炸了	更少	错误	,	和	已制裁	一个	更大的	数字	的	疑

[ə'pɪnjənz] ,

opinions	,
意见	,

他犯的错误较少，认可的观点却更多，而且存在疑问。

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ʌn'predʒədɪst] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr]

than	was	consistent	with	the	exercise	of	unprejudiced	and	severe
比	曾是	持续的	和	这	锻炼	的	不带偏见的	和	严重

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

这与公正严明的调查原则相符。

['plini] [wʌz; wəz] ['fɪfti] - [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ;

Pliny	was	fifty	-	six	years	of	age	at	the	time	of	his	death	;
老普林尼	曾是	五十	-	六	年	的	年龄	在	这	时间	的	他的	死亡	;

普林尼去世时享年五十六岁；

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ækjərətli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nefju:] , [ðə; ði] ['elɪgənt] ['plini][ðə; ði]

the	manner	of	which	is	accurately	related	by	his	nephew	,	the	elegant	Pliny	the
这	方式	的	哪个	是	准确	有关的	经过	他的	侄子	,	这	优雅的	老普林尼	这

['jʌŋgər] ,

Younger	,
年轻	,

他的侄子，优雅的普林尼·小普林尼，准确地记述了这件事。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][tæsitəs] , [hu:] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
in **a** **letter** **to** **Tacitus** **,** **who** **entertained** **a** **design** **of** **writing** **the** **life** **of** **the**
在 一个 信 到 塔西佗 , WHO 娱乐 一个 设计 的 写作 这 生活 的 这
['nætʃ(ə)rəlɪst] .
naturalist **.**
博物学家 .

在给塔西佗的一封信中，他萌生了撰写这位博物学家生平的想法。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[-] [kə'ligjulə] .
[**776** **]** **Caligula** **.**
[-] 卡利古拉 .

[776] 卡利古拉。

['taitəs][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - ; [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - .
Titus **was** **born** **A** **.** **U** **.** **C** **.** **794** **;** **about** **A** **.** **D** **.** **49** **.**
提图斯 曾是 出生 一个 . U . C . - ; 关于 一个 . D . - .

提图斯生于公元前794年；约公元49年。

[-] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['stɔ:riz] .
[**777** **]** **The** **Septizonium** **was** **a** **circular** **building** **of** **seven** **stories** **.**
[-] 这 - 曾是 一个 圆 建筑 的 七 故事 .

[777] 七层圆形建筑。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] ['septiməs] ['sɛvərəs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
The **remains** **of** **that** **of** **Septimus** **Severus** **,** **which** **stood** **on** **the** **side** **of** **the**
这 遗迹 的 那 的 塞普蒂默斯 西弗勒斯 , 哪个 站立 在 这 边 的 这
['pælətaɪn] [hɪl] ,
Palatine **Hill** **,**
帕拉丁 爬坡道 ,

塞普蒂米乌斯·塞维鲁的遗骸，矗立在帕拉蒂尼山的山坡上。

[rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][poʊp] ['sɪkstəs] [vi:] . , [hu:] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,
remained **till** **the** **time** **of** **Pope** **Sixtus** **V** **.** **,** **who** **removed** **it** **,**
剩余 直到 这 时间 的 教皇 西克斯图斯 V . , WHO 已移除 它 ,

一直保留到教皇西克斯图斯五世时期，他才将其移除。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['θɜ:rti] - [eɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ləmz] [ɪn] ['ɔ:nəməntɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .
and **employed** **thirty** **-** **eight** **of** **its** **columns** **in** **ornamenting** **the** **church** **of** **St** **.**
和 受雇 三十 - 八 的 它是 列 在 装饰 这 教会 的 英石 .
['pi:tər] .
Peter **.**
彼得 .

并用其中的 38 根柱子装饰了圣彼得教堂。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] ['weðər] [ðə; ði] - [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It **does** **not** **appear** **whether** **the** **Septizonium** **here** **mentioned** **as** **existing** **in** **the**
它 做 不是 出现 无论 这 - 这里 提及 作为 现存的 在 这
[taɪm][ʌv; əv]['taitəs] ,
time **of** **Titus** **,**
时间 的 提图斯 ,

目前尚不清楚这里提到的七重奏乐团是否在提图斯时代就已经存在。

[stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] .
stood **on** **the** **same** **spot** **.**
站立 在 这 相同的 点 .

站在原地。

[-] [brɪ'tænɪkəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [ænd; ənd] [ˌmɛsə'liːnə] .
[778] Britannicus , the son of Claudius and Messalina .
[-] 不列颠尼克斯 , 这 儿子 的 克劳狄乌斯 和 梅萨利纳 .

[778] 不列颠尼库斯，克劳狄乌斯和梅萨利娜的儿子。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[779] A . U . C . 820 .
[-] 一个 . U . C . - .

[779] AUC 820。

[-] [dʒə'ruːsələm] [wʌz; wəz] ['teɪkən] , [sækt] , [ænd; ənd] [bɜːrnt] , [baɪ] ['taitəs] , ['æftər] [ə; eɪ] [tuː] ['jɪrz]
[780] Jerusalem was taken , sacked , and burnt , by Titus , after a two years
[-] 耶路撒冷 曾是 已采取 , 被解雇 , 和 烧焦的 , 经过 提图斯 , 后 一个 二 年
- [siːdʒ] ,
' siege ,
- 围城 ,

[780] 经过两年的围攻，提图斯攻占、洗劫并焚毁了耶路撒冷。

[ɑːn] [ðə; ði] 8th [sep'tembər] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ə; eɪ] . [diː] . - ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
on the 8th September , A . U . C . 821 , A . D . 69 ; it being the Sabbath .
在 这 8th 九月 , 一个 . U . C . - , 一个 . D . - ; 它 存在 这 安息日 .

公元 69 年 9 月 8 日，即 AUC 821 年，是安息日。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ves'peɪʒiən] ,
It was in the second year of the reign of Vespasian ,
它 曾是 在 这 第二 年 的 这 在位 的 韦斯帕芗 ,

那是韦斯帕芗统治的第二年，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['taitəs] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz]
when the emperor was sixty years old , and Titus himself , as he informs
什么时候 这 皇帝 曾是 六十 年 老的 , 和 提图斯 他自己 , 作为 他 通知
[ˌjuː 'es] , ['θɜːrti] .
us , thirty .
我们 , 三十 .

当时皇帝六十岁，而提图斯本人，正如他告诉我们的，三十岁。

[fɔːr; fər] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] , [siː] [dʒoʊ'siːfəs] , [diː] [bel] .
For particulars of the siege , see Josephus , De Bell .
为了 细节 的 这 围城 , 看 约瑟夫斯 , 德 钟 .

有关围攻的详情，请参阅约瑟夫斯的《贝利之书》。

['dʒʌd] . ['vaɪ, 'viː] . [ænd; ənd] [ˌviː,ˌaɪ'aɪ] . ;
Jud . vi . and vii . ;
贾德 . 六 . 和 七 . ;

第六和第七条；

[ˌhiːdʒɪ'sɪpəs] , - .
Hegesippus , Excid .
黑格西普斯 , - .

Hegesippus，Excid。

- .
Hierosol .
- .

Hierosol。

[viː] . ; ['daɪoʊ] , [lks'vaɪ] .
v . ; Dio , lxvi .
v . ; 迪奥 , 六十六 .

v.；Dio，lxvi。

; [tæsitəs] , [hɪst] .
; Tacitus , Hist .
; 塔西佗 , 历史 .

塔西佗，《历史》

[viː] . ; [ɔːˈroʊʃəs] , [ˌviːˌaɪˈaɪ] . [naɪn] .
v . ; Orosius , vii . 9 .
v . ; 奥罗修斯 , 七 . 9 .

v.；奥罗修斯，vii. 9。

[-] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['taitəs][wʌz; wəz] [səˈluːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər]
[781] For the sense in which Titus was saluted with the title of Emperor
[-] 为了 这 感觉 在 哪个 提图斯 曾是 敬礼 和 这 标题 的 皇帝
[baɪ][ðə; ði] [truːps] ,
by the troops ,
经过 这 军队 ,

[781] 就提图斯被军队以皇帝的称号致敬这一含义而言，

[siː] ['dʒuːljəs] ['siːzər] , [siː] . [lksks'viː] .
see JULIUS CAESAR , c . lxxvi .
看 朱利叶斯 凯撒 , c . 七十六 .

参见《尤利乌斯·凯撒》，第 76 章。

[-] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ves'peiʒiən][ænd; ənd]['taitəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] .
[782] The joint triumph of Vespasian and Titus , which was celebrated A .
[-] 这 联合的 胜利 的 韦斯帕芗 和 提图斯 , 哪个 曾是 著名 一个 .
[juː] . [siː] . - ,
U . C . 824 ,
U . C . - ,

[782] 韦斯帕芗和提图斯的联合胜利，于公元前824年庆祝，

[ɪz] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒoʊ'siːfəs] , [diː] [bel] .
is fully described by Josephus , De Bell .
是 完全 描述 经过 约瑟夫斯 , 德 钟 .

约瑟夫斯和德·贝尔对此有详尽的描述。

['dʒʌd] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . - .
Jud . vii . 24 .
贾德 . 七 . - .

Jud. 第七章 24.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'meməreitid] [baɪ][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['mɑːnjumənt] [kɔːld] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['taitəs] ,
It is commemorated by the triumphal monument called the Arch of Titus ,
它 是 纪念 经过 这 凯旋的 纪念碑 称为 这 拱 的 提图斯 ,

为了纪念这一事件，人们建造了名为提图斯凯旋门的凯旋纪念碑。

[i'rektid] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
erected by the senate and people of Rome after his death ,
竖立 经过 这 参议院 和 人们 的 罗马 后 他的 死亡 ,

由罗马元老院和人民在他去世后建造。

[ænd; ənd] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pælətaɪn] [hɪl] ,
and still standing at the foot of the Palatine Hill ,
和 仍然 常设 在 这 脚 的 这 帕拉丁 爬坡道 ,

它仍然屹立在帕拉蒂尼山脚下，

[ɑːn][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrəm] ,
on the road leading from the Colosseum to the Forum ,
在 这 路 领导 从 这 罗马斗兽场 到 这 论坛 ,

在从罗马斗兽场通往古罗马广场的路上，

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l][æz; əz][wel][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['ɪntrəstɪŋ]['mɒdlz]

and	is	one	of	the	most	beautiful	as	well	as	the	most	interesting	models
和	是	一	的	这	最多	美丽的	作为	出色地	作为	这	最多	有趣的	模型

[ʌv; əv]['roʊmən][ɑ:rt] .

of	Roman	art	.
的	罗马	艺术	.

它是罗马艺术中最美丽、最有趣的典范之一。

[ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts][ʌv; əv][fɔ:r]['stɔ:riz][ʌv; əv][ðə; ði]['θri:]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]['ɑ:rkɪtektʃər] ,

It	consists	of	four	stories	of	the	three	orders	of	architecture	,
它	由	的	四	故事	的	这	三	订单	的	建筑学	,

它由四层楼组成，采用了三种不同的建筑风格。

[ðə; ði][kə'rɪnθiən]['bi:ɪŋ][rɪ'pi:tɪd][ɪn][ðə; ði][tu:][haɪɪst; 'haɪəst] .

the	Corinthian	being	repeated	in	the	two	highest	.
这	科林斯	存在	重复	在	这	二	最高	.

哥林多式在最高的两行中重复出现。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] , [stɪl][ɪn][gʊd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zent][ðə; ði]['teɪbl][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	bas	-	reliefs	,	still	in	good	preservation	,	represent	the	table	of	the
一些	的	这	基础	-	救济	,	仍然	在	好的	保存	,	代表	这	桌子	的	这

[ʃoʊ] - [bred] ,

shew	-	bread	,
展示	-	面包	,

一些保存完好的浅浮雕描绘的是供奉陈设饼的桌子。

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [bræntʃt]['goʊldən]['kændlstɪk] , [ðə; ði]['ves(ə)l][ʌv; əv]['ɪnsens] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər]

the	seven	-	branched	golden	candlestick	,	the	vessel	of	incense	,	and	the	silver
这	七	-	分支	金的	烛台	,	这	血管	的	香	,	和	这	银

['trʌmpits] ,

trumpets	,
小号	,

七枝金烛台、香炉和银号角

[wɪtʃ][wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ]['taitəs][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

which	were	taken	by	Titus	from	the	Temple	at	Jerusalem	,	and	,	with
哪个	是	已采取	经过	提图斯	从	这	寺庙	在	耶路撒冷	,	和	,	和

[ðə; ði][bʊk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:] ,

the	book	of	the	law	,
这	书	的	这	法律	,

这些物品是提图斯从耶路撒冷圣殿带走的，连同律法书，

[ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðər][spɔɪlz] , [wɜ:r; wər]['kærid][ɪn][ðə; ði]['traɪʌmf] .

the	veil	of	the	temple	,	and	other	spoils	,	were	carried	in	the	triumph	.
这	面纱	的	这	寺庙	,	和	其他	战利品	,	是	携带	在	这	胜利	.

圣殿的幔子和其他战利品在凯旋仪式中被带走。

[ðə; ði][feɪt][ʌv; əv][ði:z]['seɪkrɪd]['relɪks][ɪz]['rædər]['ɪntrəstɪŋ] .

The	fate	of	these	sacred	relics	is	rather	interesting	.
这	命运	的	这些	神圣	遗物	是	相当	有趣的	.

这些圣物的命运颇为耐人寻味。

[dʒoʊ'si:fəs][sez] , [ðæt][ðə; ði][veɪl][ænd; ənd][bʊks][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:][wɜ:r; wər][drˈpɑ:zɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

Josephus	says	,	that	the	veil	and	books	of	the	law	were	deposited	in	the
约瑟夫斯	说道	,	那	这	面纱	和	图书	的	这	法律	是	已存	在	这

[pə'leiʃiəm] ,

Palatium	,
帕拉蒂姆	,

约瑟夫斯说，帷幔和律法书被存放在宫殿里。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][spɔɪlz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] .

and	the	rest	of	the	spoils	in	the	Temple	of	Peace	.
和	这	休息	的	这	战利品	在	这	寺庙	的	和平	.

以及和平神殿中的其余战利品。

[wen] [ðæt][wʌz; wəz][bɜːrnt] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmədəs] , [ðiːz] ['treʒərz] [wɜːr; wər] [seɪvd] ,

When	that	was	burnt	,	in	the	reign	of	Commodus	,	these	treasures	were	saved	,
什么时候	那	曾是	烧焦的	,	在	这	在位	的	康茂德	,	这些	宝藏	是	已保存	,

在康茂德统治时期，当那座建筑被焚毁时，这些珍宝却被保存了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['kærid] [ɔːf][baɪ]['gensərik][tuː; tə]['æfrɪkə] .

and	they	were	afterwards	carried	off	by	Genseric	to	Africa	.
和	他们	是	然后	携带	离开	经过	根塞里克	到	非洲	.

之后他们被根塞里克掳往非洲。

[ˌbeli'sɛəriəs] [rɪ'kʌvərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ə; eɪ] . [diː] .

Belisarius	recovered	them	,	and	brought	them	to	Constantinople	,	A	.	D	.
贝利撒留	恢复	他们	,	和	带来	他们	到	君士坦丁堡	,	一个	.	D	.

- .

520	.

- .

贝利萨留找回了它们，并于公元 520 年将它们带到了君士坦丁堡。

[prəu'kəupiːəs; 'sə-][ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] , [ðæt][ə; eɪ][dʒuː] , [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

Procopius	informs	us	,	that	a	Jew	,	who	saw	them	,
普罗科皮乌斯	通知	我们	,	那	一个	犹	,	WHO	锯	他们	,

普罗科皮乌斯告诉我们，一位犹太人目睹了这一切，

[toʊld][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]

told	an	acquaintance	of	the	emperor	that	it	would	not	be	advisable	to
讲述	一个	熟人	的	这	皇帝	那	它	会	不是	是	建议	到

['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

carry	them	to	the	palace	at	Constantinople	,
携带	他们	到	这	宫殿	在	君士坦丁堡	,

他告诉皇帝的一位熟人，最好不要把他们带到君士坦丁堡的宫殿去。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['eniwer] [els] [bʌt; bət] [wer] ['sɑːləmən][hæd; həd] [pleɪst]

as	they	could	not	remain	anywhere	else	but	where	Solomon	had	placed
作为	他们	可以	不是	保持	任何地方	别的	但	在哪里	所罗门	有	放置

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们除了所罗门安置他们的地方之外，别无他处可去。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['gensərik] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [roʊm]

This	,	he	said	,	was	the	reason	why	Genseric	had	taken	the	Palace	at	Rome
这	,	他	说	,	曾是	这	原因	为什么	根塞里克	有	已采取	这	宫殿	在	罗马

,

,
,

他说，这就是盖塞里克攻占罗马皇宫的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən]['ɑːrmi][hæd; həd][ɪn][tɜːrn]['teɪkən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vændl] [kɪŋz] .

and	the	Roman	army	had	in	turn	taken	that	of	the	Vandal	kings	.
和	这	罗马	军队	有	在	转动	已采取	那	的	这	破坏者	国王	.

而罗马军队反过来又俘虏了汪达尔国王的军队。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'lɑːrmd] ,

Upon	this	,	the	emperor	was	so	alarmed	,
之上	这	,	这	皇帝	曾是	所以	惊慌	,

皇帝对此大为震惊。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] .

that	he	sent	the	whole	of	them	to	the	Christian	churches	at	Jerusalem	.
那	他	发送	这	所有的	的	他们	到	这	基督教	教堂	在	耶路撒冷	.

他将他们全部派往耶路撒冷的基督教会。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .

[	783	]	A	.	U	.	C	.	825	.
[	-	]	一个	.	U	.	C	.	-	.

[783] AUC 825。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .

[	784	]	A	.	U	.	C	.	824	.
[	-	]	一个	.	U	.	C	.	-	.

[784] AUC 824。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , - , - - - , - .

[	785	]	A	.	U	.	C	.	823	,	825	,	827	-	830	,	832	.
[	-	]	一个	.	U	.	C	.	-	,	-	,	-	-	-	,	-	.

[785] AUC 823、825、827-830、832。

[-] [ˌberi'naisiː; ˌberi'niːs] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [ænd; ənd] ['ʌðər] -

[	786	]	Berenice	,	whose	name	is	written	by	our	author	and	others	Beronice
[	-	]	贝雷妮丝	,	谁	姓名	是	书面	经过	我们的	作者	和	其他的	-

,

,

,

[786] 贝雷妮丝，她的名字被我们的作者和其他人写成贝罗妮丝，

[wʌz; wəz] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə'gripə] [ðə; ði] [greɪt] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][ˌærɪ'stɑːbjʊləs] , ['grænsʌn] [ʌv; əv]

was	daughter	of	Agrippa	the	Great	,	who	was	by	Aristobulus	,	grandson	of
曾是	女儿	的	阿格里帕	这	伟大的	,	WHO	曾是	经过	阿里斯托布鲁斯	,	孙子	的

['herəd] [ðə; ði] [greɪt] .

Herod	the	Great	.
希律王	这	伟大的	.

她是亚基帕大帝的女儿，亚基帕大帝是希律王的孙子阿里斯托布鲁斯的儿子。

['hævɪŋ] [bɪn] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [mɑːrk] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] [lai'siməkəs] , [hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔːr]

Having	been	contracted	to	Mark	,	son	of	Alexander	Lysimachus	,	he	died	before
拥有	到过	合同	到	标记	,	儿子	的	亚历山大	吕西马科斯	,	他	死亡	前

[ðer; ðər]['juːniən] ,

their	union	,
他们的	联盟	,

他与亚历山大·吕西马科斯的儿子马克订了婚，但在他们成婚前去世了。

[ænd; ənd] [ə'gripə] ['mærid] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['herəd] , ['mɑːrks] ['brʌðər] ,

and	Agrippa	married	her	to	Herod	,	Mark's	brother	,
和	阿格里帕	已婚	她	到	希律王	,	马克的	兄弟	,

亚基帕把她嫁给了希律王，希律王是马可的哥哥。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] ['kɔːldiəs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

for	whom	he	had	obtained	from	the	emperor	Claudius	the	kingdom	of
为了	谁	他	有	获得	从	这	皇帝	克劳狄乌斯	这	王国	的

['kælsis] .

Chalcis	.
查尔基斯	.

他为他从皇帝克劳狄乌斯那里获得了卡尔基斯王国。

['herəd] ['ɔ:lsoʊ] ['daɪɪŋ] , [ˌberi'naisi:; ˌberi'ni:s] , [ðen] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,

Herod	**also**	**dying**	**,**	**Berenice**	**,**	**then**	**a**	**widow**	**,**	**lived**	**with**	**her**	**brother**	**,**
希律王	还	垂死	,	贝雷妮丝	,	然后	一个	寡妇	,	居住地	和	她	兄弟	,

[ə'gripə] ,

Agrippa	**,**
阿格里帕	,

希律王去世后，寡妇贝蕾妮丝与她的哥哥亚基帕一起生活。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sestʃuəs] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**was**	**suspected**	**of**	**an**	**incestuous**	**intercourse**	**with**	**him**	**.**
和	曾是	怀疑	的	一个	乱伦	交往	和	他	.

她被怀疑与他有乱伦关系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [æt; ət] [roʊm] ,

It	**was**	**at**	**this**	**time**	**that**	**,**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**imperial**	**court**	**at**	**Rome**	**,**
它	曾是	在	这	时间	那	,	在	他们的	方式	到	这	帝国	法庭	在	罗马	,

就在这时，在他们前往罗马皇宫的途中，

[ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['fɛstəs] , [æt; ət] [ˌkeɪsɚ'i:ə] ,

they	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**Festus**	**,**	**at**	**Caesarea**	**,**
他们	有薪酬的	一个	访问	到	费斯图斯	,	在	凯撒利亚	,

他们去凯撒利亚拜访了非斯都。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [wen] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zəz] [soʊ] ['eləkwəntli] [bɪ'fɔ:r]

and	**were**	**present**	**when**	**St**	**.**	**Paul**	**answered**	**his**	**accusers**	**so**	**eloquently**	**before**
和	是	展示	什么时候	英石	.	保罗	回答	他的	指控者	所以	雄辩地	前

[ðə; ði][traɪ'bju:nl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	**tribunal**	**of**	**the**	**governor**	**.**
这	法庭	的	这	州长	.

他们当时也在场，亲眼目睹了圣保罗在总督法庭上雄辩地回答控告他的人。

[hɜ:r; hər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] , [ðæt] , [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]

Her	**fascinations**	**were**	**so**	**great**	**,**	**that**	**,**	**to**	**shield**	**herself**	**from**	**the**	**charge**
她	魅力	是	所以	伟大的	,	那	,	到	盾	她自己	从	这	收费

[ʌv; əv]['ɪnsest] ,

of	**incest**	**,**
的	乱伦	,

她对这些事物如此着迷，以至于为了避免被指控乱伦，

[ʃi:; ʃi] [pri'veild] [ɑ:n] ['pɒlɪˌmɒn] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [si'liʃə] , [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rkəmsaɪz] ,

she	**prevailed**	**on**	**Polemon**	**,**	**king**	**of**	**Cilicia**	**,**	**to**	**submit**	**to**	**be**	**circumcised**	**,**
她	最终获胜	在	波勒蒙	,	国王	的	西里西亚	,	到	提交	到	是	包皮环切术	,

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒu:] ,

become	**a**	**Jew**	**,**
变得	一个	犹	,

她劝说西里西亚国王波勒蒙接受割礼，成为犹太人。

[ænd; ənd] ['mæri] [hɜ:r; hər] .

and	**marry**	**her**	**.**
和	结婚	她	.

娶她。

[ðæt] ['ju:niən][ˈɔ:lsoʊ]['pru:viŋ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

That	**union**	**also**	**proving**	**unfortunate**	**,**	**she**	**appears**	**to**	**have**	**returned**	**to**
那	联盟	还	证明	不幸	,	她	出现	到	有	返回	到

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	**,**
耶路撒冷	,

那段婚姻也以不幸告终，她似乎已经返回耶路撒冷。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'træktɪd] [ves'peiʒiən][baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['taitəs][baɪ]

and	having	attracted	Vespasian	by	magnificent	gifts	,	and	the	young	Titus	by
和	拥有	吸引	韦斯帕芗	经过	壮丽	礼物	,	和	这	年轻的	提图斯	经过

[hɜ:r; hər] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['bju:ti] ,

her	extraordinary	beauty	,
她	非凡的	美丽	,

她以丰厚的礼物吸引了韦斯帕芗，又以惊人的美貌吸引了年轻的提图斯。

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [roʊm] , ['æftər][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [wɔ:r] ,

she	followed	them	to	Rome	,	after	the	termination	of	the	Jewish	war	,
她	随后	他们	到	罗马	,	后	这	终止	的	这	犹太人	战争	,

犹太战争结束后，她跟随他们去了罗马。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'pɑ:rtmənts][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['taitəs] , " [tu:; tə][ɔ:l]

and	had	apartments	in	the	palace	,	where	she	lived	with	Titus	,	"	to	all
和	有	公寓	在	这	宫殿	,	在哪里	她	居住地	和	提图斯	,	"	到	全部

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

她在宫殿里有公寓，与提图斯一起居住在那里，“从各方面来看都是如此”。

[æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] , " [æz; əz] - [ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] ;

as	his	wife	,	"	as	Xiphilinus	informs	us	;
作为	他的	妻子	,	"	作为	-	通知	我们	;

正如他的妻子一样，“正如西菲利努斯告诉我们的那样；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [bi:; bi] [wʊd] [hæv; həv] ['mærid] [hɜ:r; hər] ,

and	there	seems	no	doubt	that	be	would	have	married	her	,
和	那里	似乎	不	怀疑	那	是	会	有	已婚	她	,

毫无疑问，他本想娶她。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [ə'genst] ['fɔ:rən] [ə'laiənsiz] .

but	for	the	strong	prejudices	of	the	Romans	against	foreign	alliances	.
但	为了	这	强的	偏见	的	这	罗马书	反对	外国的	联盟	.

但由于罗马人对外国结盟抱有强烈的偏见。

[swi'təuniəs] [telz] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [wʌt] [peɪn] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

Suetonius	tells	us	with	what	pain	they	separated	.
苏埃托尼乌斯	讲述	我们	和	什么	疼痛	他们	分开	.

苏埃托尼乌斯告诉我们他们分离时是多么痛苦。

[-] [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] : [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r] ['jɪrz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .

[	787	]	The	Colosseum	:	it	had	been	four	years	in	building	.
[	-	]	这	罗马斗兽场	:	它	有	到过	四	年	在	建筑	.

[787] 罗马斗兽场：建造历时四年。

[si:] ['vespə] .

See	VESPAS	.
看	Vespa摩托车	.

参见 VESPAS。

[si:] . [ˌaɪ'ɛks] .

c	.	ix	.
c	.	九	.

c. ix.

[-] [ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv]['taitəs] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['eskwilain] [hɪl] ,

[	788	]	The	Baths	of	Titus	stood	on	the	Esquiline	Hill	,
[	-	]	这	浴室	的	提图斯	站立	在	这	埃斯奎利纳	爬坡道	,

[788] 提图斯浴场位于埃斯奎利诺山上，

[ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] - .

on	part	of	the	ground	which	had	been	the	gardens	of	Mecaenas	.
在	部分	的	这	地面	哪个	有	到过	这	花园	的	-	.

在曾经是麦卡纳斯花园的一部分土地上。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪnjədz] ; ['vɔːltɪd]

Considerable	remains	of	them	are	still	found	among	the	vineyards	;	vaulted
大量	遗迹	的	他们	是	仍然	成立	之中	这	葡萄园	;	拱形

['tʃembər] [ʌv; əv][væst][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

chambers	of	vast	dimensions	,
房间	的	广阔的	方面	,

在葡萄园中仍然可以发现它们的大量遗迹；巨大的拱形房间，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌærə'besk] ['peintiŋz] , [stɪl] [ɪn] [gʊd]

some	of	which	were	decorated	with	arabesque	paintings	,	still	in	good
一些	的	哪个	是	装饰	和	阿拉伯式花纹	绘画	,	仍然	在	好的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

其中一些建筑饰有阿拉伯式花纹绘画，至今保存完好。

['taitəs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [i'rektid] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]

Titus	appears	to	have	erected	a	palace	for	himself	adjoining	;	for	the
提图斯	出现	到	有	竖立	一个	宫殿	为了	他自己	相邻的	;	为了	这

[lei'ɔkəuɔn] ,

Laocoon	,
老孔	,

提图斯似乎在附近为自己建造了一座宫殿；至于拉奥孔，

[wɪtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['plini] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

which	is	mentioned	by	Pliny	as	standing	in	this	palace	,	was	found	in	the
哪个	是	提及	经过	老普林尼	作为	常设	在	这	宫殿	,	曾是	成立	在	这

['neɪbərɪŋ] ['ruːɪnz] .

neighbouring	ruins	.
邻接	废墟	.

普林尼曾提到这座宫殿里矗立着一座雕像，而这座雕像却是在附近的遗址中发现的。

[-] [ɪf] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [ə'testɪd] ,

[	789	]	If	the	statements	were	not	well	attested	,
[	-	]	如果	这	声明	是	不是	出色地	已证实	,

[789] 如果这些陈述没有得到充分的证据支持，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kredʒələs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər]

we	might	be	incredulous	as	to	the	number	of	wild	beasts	collected	for
我们	可能	是	难以置信	作为	到	这	数字	的	荒野	野兽	集	为了

[ðə; ði] ['spektəklz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər][soʊ] ['pæʃənətli] [dɪ'voʊtɪd] .

the	spectacles	to	which	the	people	of	Rome	were	so	passionately	devoted	.
这	眼镜	到	哪个	这	人们	的	罗马	是	所以	热情地	奉献	.

我们或许会难以置信，罗马人为了观看那些他们如此热衷的表演而聚集了如此多的野生动物。

[ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] . [juː] . [siː] . -

The	earliest	account	we	have	of	such	an	exhibition	,	was	A	.	U	.	C	.	502
这	最早	帐户	我们	有	的	这样的	一个	展览	,	曾是	一个	.	U	.	C	.	-

,

,

,

我们所知的关于此类展览的最早记载是 AUC 502，

[wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] ['elifənts] , ['teɪkən][ɪn] ['sisili] , [wɜːr; wər] [prə'duːst] .

when	one	hundred	and	forty	-	two	elephants	,	taken	in	Sicily	,	were	produced	.
什么时候	一	百	和	四十	-	二	大象	,	已采取	在	西西里岛	,	是	生产	.

当时，从西西里岛捕获的142头大象被制造出来。

[ˈplini] , [huː] [ˈgɪvz] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [steɪts] [ðæt] [ˈlaɪənz][fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈeni] [ˈnʌmbər] ,

Pliny	,	who	gives	this	information	,	states	that	lions	first	appeared	in	any	number	,
老普林尼	,	WHO	给予	这	信息	,	各州	那	狮子	第一的	出现	在	任何	数字	,

提供这一信息的普林尼指出，狮子最初出现时数量众多。

[ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [tɜːrnd] [luːs] .

A	.	U	.	C	.	652	;	but	these	were	probably	not	turned	loose	.
一个	.	U	.	C	.	-	;	但	这些	是	大概	不是	转向	松动的	.

AUC 652；但这些可能并没有被释放。

[ɪn] - , [ˈsɪlə] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpriːtə] , [brɔːt] [ˈfɔːrwərd][wʌn] [ˈhʌndrəd] .

In	661	,	Sylla	,	when	he	was	praetor	,	brought	forward	one	hundred	.
在	-	,	西拉	,	什么时候	他	曾是	执政官	,	带来	向前	一	百	.

公元 661 年，西拉担任裁判官时，提拔了一百人。

[ɪn] - , [bɪˈsaɪdz] [ˈlaɪənz] , [ˈelifənts] , [ænd; ənd] [berz] ,

In	696	,	besides	lions	,	elephants	,	and	bears	,
在	-	,	除了	狮子	,	大象	,	和	熊	,

公元696年，除了狮子、大象和熊之外，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpænθərz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

one	hundred	and	fifty	panthers	were	shown	for	the	first	time	.
一	百	和	五十	黑豹	是	所示	为了	这	第一的	时间	.

首次展出了150只美洲豹。

[æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɑːmpiz] [ˈθiːətər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]

At	the	dedication	of	Pompey's	Theatre	,	there	was	the	greatest	exhibition
在	这	奉献	的	庞贝的	剧院	,	那里	曾是	这	最	展览

[ʌv; əv] [biːsts] [ˈevər] [ðen] [noʊn] ;

of	beasts	ever	then	known	;
的	野兽	曾经	然后	已知	;

在庞贝剧院落成典礼上，举办了当时规模最大的动物展览；

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈelifənts] , [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈlaɪənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

including	seventeen	elephants	,	six	hundred	lions	,	which	were	killed	in	the	course
包括	十七	大象	,	六	百	狮子	,	哪个	是	被杀	在	这	课程

[ʌv; əv][faɪv] [deɪz] ,

of	five	days	,
的	五	天	,

其中包括17头大象和600头狮子，它们在五天内被杀害。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [ˈpænθərz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

four	hundred	and	ten	panthers	,	etc	.
四	百	和	十	黑豹	,	ETC	.

四百一十只黑豹，等等。

[ə; eɪ][raɪˈnɑːsərəs][ˈɔːlsoʊ] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

A	rhinoceros	also	appeared	for	the	first	time	.
一个	犀牛	还	出现	为了	这	第一的	时间	.

犀牛也首次亮相。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .

This	was	A	.	U	.	C	.	701	.
这	曾是	一个	.	U	.	C	.	-	.

这是 AUC 701。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈteɪmɪŋ] [ðiːz] [biːsts] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pərˈfekʃ(ə)n] ,

The	art	of	taming	these	beasts	was	carried	to	such	perfection	,
这	艺术	的	驯服	这些	野兽	曾是	携带	到	这样的	完美	,

驯服这些野兽的技艺已经臻于完美。

[ðæt] [mɑːrk][ˈæntəni] [ˈæktʃuəli] [joʊkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] .
that **Mark** **Antony** **actually** **yoked** **them** **to** **his** **carriage** **.**
那 标记 安东尼 实际上 轭 他们 到 他的 运输 .

马克·安东尼竟然真的把它们套在了自己的马车上。

[ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] , [ɪn][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˌdɪkˈteɪtərʃɪp] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ʃoʊd] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər]
Julius **Caesar** **,** **in** **his** **third** **dictatorship** **,** **A** **.** **U** **.** **C** **.** **708** **,** **showed** **a** **vast** **number**
尤利乌斯 凯撒 , 在 他的 第三 专政 , 一个 . U . C . - , 显示 一个 广阔的 数字
[ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ,
of **wild** **beasts** **,**
的 荒野 野兽 ,

尤利乌斯·凯撒在其第三次独裁统治时期（公元前708年），展示了大量的野兽。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈlaɪənz][ænd; ənd][ə; eɪ] .
among **which** **were** **four** **hundred** **lions** **and** **a** **cameleopard** **.**
之中 哪个 是 四 百 狮子 和 一个 驼豹 .

其中包括四百头狮子和一头骆驼豹。

[ə; eɪ][ˈtaɪgər][wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
A **tiger** **was** **exhibited** **for** **the** **first** **time** **at** **the** **dedication** **of** **the**
一个 老虎 曾是 展出 为了 这 第一的 时间 在 这 奉献 的 这
[ˈθiːətər] [ʌv; əv] [mɑːˈseləs] ,
Theatre **of** **Marcellus** **,**
剧院 的 马塞勒斯 ,

在马塞勒斯剧院落成典礼上，老虎首次亮相。

[ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
A **.** **U** **.** **C** **.** **743** **.**
一个 . U . C . - .

AUC 743。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
It **was** **kept** **in** **a** **cage** **.**
它 曾是 保留 在 一个 笼 .

它被关在笼子里。

[ˈkɔːldiəs] [ˈæftərwərdz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [fɔːr] [təˈgeðər] .
Claudius **afterwards** **exhibited** **four** **together** **.**
克劳狄乌斯 然后 展出 四 一起 .

克劳狄乌斯随后将四件藏品一同展出。

[ðə; ðɪ][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈtaitəs] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːləˈsiːəm] , [hɪr] [ˈmenʃ(ə)nd]
The **exhibition** **of** **Titus** **,** **at** **the** **dedication** **of** **the** **Colosseum** **,** **here** **mentioned**
这 展览 的 提图斯 , 在 这 奉献 的 这 罗马斗兽场 , 这里 提及
[baɪ][swiˈtəuniəs] ,
by **Suetonius** **,**
经过 苏埃托尼乌斯 ,

苏埃托尼乌斯曾提及，在罗马斗兽场落成典礼上展出的提图斯雕像。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst]['evər] [meɪd] ; - ['iːv(ə)n] [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
seems **to** **have** **been** **the** **largest** **ever** **made** **;** **Xiphilinus** **even** **adds** **to** **the**
似乎 到 有 到过 这 最大 曾经 制成 ; - 甚至 添加 到 这
['nʌmbər] ,
number **,**
数字 ,

似乎是迄今为止建造过的最大的；Xiphilinus 甚至也增加了这个数字。

[ænd; ənd] [sez] , [ðæt] [ɪn'kluːdɪŋ] [waɪld] - [bɔːz] , [kreɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [noʊ] [les]

and	says	,	that	including	wild	-	boars	,	cranes	,	and	other	animals	,	no	less
和	说道	,	那	包括	荒野	-	野猪	,	起重机	,	和	其他	动物	,	不	较少的

[ðæn; ðən] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [kɪld] .

than	nine	thousand	were	killed	.
比	九	千	是	被杀	.

并称，包括野猪、鹤和其他动物在内，至少有九千只动物被杀。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] ['empərəz] , [ə; eɪ] [nuː] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz]

In	the	reigns	of	succeeding	emperors	,	a	new	feature	was	given	to	these
在	这	统治	的	成功	皇帝们	,	一个	新的	特征	曾是	给定	到	这些

['spektəklz] ,

spectacles	,
眼镜	,

在后世皇帝的统治下，这些表演又增添了新的特色。

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['fɔːrɪst] , [baɪ] ['plæntɪŋ] [lɑːrdʒ] [triːz] ,

the	Circus	being	converted	into	a	temporary	forest	,	by	planting	large	trees	,
这	马戏团	存在	转换	进入	一个	暂时的	森林	,	经过	种植	大的	树木	,

通过种植大树，将马戏团改造成一片临时森林。

[ɪn] [wɪtʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] ,

in	which	wild	animals	were	turned	loose	,
在	哪个	荒野	动物	是	转向	松动的	,

其中，野生动物被放生了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ]

and	the	people	were	allowed	to	enter	the	wood	and	take	what	they
和	这	人们	是	允许	到	进入	这	木头	和	拿	什么	他们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

人们被允许进入树林，随意取用自己想要的东西。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [geɪm] [kən'sistid] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [biːsts] [ʌv; əv] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd] , [ɑːn]

In	this	instance	,	the	game	consisted	principally	of	beasts	of	chase	;	and	,	on
在	这	实例	,	这	游戏	由……组成	主要	的	野兽	的	追赶	;	和	,	在

[wʌn] [ə'keɪʒn] ,

one	occasion	,
一	场合	,

在这种情况下，游戏主要由追逐的野兽组成；而且，有一次，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [stægz] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪbeks] , [waɪld] [ʃiːp] (- [frʌm; frəm]

one	thousand	stags	,	as	many	of	the	ibex	,	wild	sheep	(	mouflions	from
一	千	雄鹿	,	作为	许多	的	这	野山羊	,	荒野	羊	(	-	从

[sɑː'dinjə] ?

Sardinia	?
撒丁岛	?

一千头雄鹿，和许多北山羊、野绵羊（撒丁岛的摩弗伦羊？）一样多。

) , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['greɪzɪŋ] ['ænɪmlz] , [bɪ'saɪdz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] [bɔːz] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni]

)	,	and	other	grazing	animals	,	besides	one	thousand	wild	boars	,	and	as	many
)	,	和	其他	放牧	动物	,	除了	一	千	荒野	野猪	,	和	作为	许多

['ɔstrɪtʃiz] ,

ostriches	,
鸵鸟	,

以及其他食草动物，此外还有一千头野猪和同样数量的鸵鸟。

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] ['gɔːrdiən] .

were	turned	loose	by	the	emperor	Gordian	.
是	转向	松动的	经过	这	皇帝	戈尔迪安	.

被戈尔迪安皇帝释放了。

[-] " ['di:m] - .
[790] " Diem perdidi .
[-] " 迪姆 - .

[790] “Diem perdidi.

" [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [spi:tʃ] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [hɪs'tɔ:rɪənz] , [ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ]
" This memorable speech is recorded by several other historians , and praised by
" 这 难忘 演讲 是 记录 经过 一些 其他 历史学家 , 和 赞扬 经过
[ju:'si:biəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɔniklz] .
Eusebius in his Chronicles .
优西比乌斯 在 他的 编年史 .

“这段令人难忘的演讲被其他几位历史学家记录下来，并受到优西比乌斯在其编年史中的赞扬。

[-] [ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
[791] A . U . C . 832 , A . D . 79 .
[-] 一个 . U . C . - , 一个 . D . - .

[791] AUC 832，AD 79。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli] ['nesəseri] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɪ'pɪsəlz] [ʌv; əv] ['plini] [ðə; ði]
It is hardly necessary to refer to the well - known Epistles of Pliny the
它 是 几乎 必要的 到 参考 到 这 出色地 - 已知 书信 的 老普林尼 这
['jʌŋgər] ,
younger ,
年轻 ,

几乎没有必要提及小普林尼著名的书信集，

['vaɪ, 'vi:] . - [ænd; ənd] - , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][vi'su:vjəs] ,
vi . 16 and 20 , giving an account of the first eruption of Vesuvius ,
六 . - 和 - , 给予 一个 帐户 的 这 第一的 火山爆发 的 维苏威火山 ,

第六章第16节和第20节，记述了维苏威火山的第一次喷发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《十二凯撒传》第十一卷：提(The Lives of the Twelve Caesars,)

[ɪn] [wɪtʃ] ['plini] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] , ['perɪʃt] .
in **which** **Pliny** **,** **the** **historian** **,** **perished** **.**
在 哪个 老普林尼 , 这 历史学家 , 遇难 .

历史学家普林尼也在此遇难。

[ænd; ənd] [si:] [ˌhɪr'æftər] , [pi:] . - .
And **see** **hereafter** **,** **p** **.** **475** **.**
和 看 此后 , p . - .

参见下文第 475 页。

[-] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][æt; ət] [roʊm] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
[**792** **]** **The** **great** **fire** **at** **Rome** **happened** **in** **the** **second** **year** **of** **the** **reign** **of**
[-] 这 伟大的 火 在 罗马 发生 在 这 第二 年 的 这 在位 的
['taitəs] .
Titus **.**
提图斯 .

[792] 罗马大火发生在提图斯统治的第二年。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sʊmd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
It **consumed** **a** **large** **portion** **of** **the** **city** **,**
它 消耗 一个 大的 部分 的 这 城市 ,

它占据了城市的大部分区域，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-]
and **among** **the** **public** **buildings** **destroyed** **were** **the** **temples** **of** **Serapis**
和 之中 这 民众 建筑物 损毁 是 这 寺庙 的 塞拉皮斯
[ænd; ənd]['aɪsɪs] ,
and **Isis** **,**
和 伊西斯 ,

被毁的公共建筑中包括塞拉皮斯神庙和伊西斯神庙。

[ðæt] [ʌv; əv]['neptju:n,'neptu:n] , [ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv] [ə'gripə] , [ðə; ði]['septə] , [ðə; ði] ['θiətəz] [ʌv; əv]
that **of** **Neptune** **,** **the** **baths** **of** **Agrippa** **,** **the** **Septa** **,** **the** **theatres** **of**
那 的 海王星 , 这 浴室 的 阿格里帕 , 这 隔膜 , 这 剧院 的
['bælbəs][ænd; ənd] ['pɔmpi] ,
Balbus **and** **Pompey** **,**
巴尔布斯 和 庞贝 ,

海神尼普顿的浴场、阿格里帕浴场、塞普塔浴场、巴尔布斯和庞培的剧院，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['laɪbreri][ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] [ɑ:n][ðə; ði]['pælətaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l]
the **buildings** **and** **library** **of** **Augustus** **on** **the** **Palatine** **,** **and** **the** **temple**
这 建筑物 和 图书馆 的 奥古斯都 在 这 帕拉丁 , 和 这 寺庙
[ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
of **Jupiter** **in** **the** **Capitol** **.**
的 木星 在 这 国会大厦 .

帕拉蒂尼山上的奥古斯都建筑群和图书馆，以及卡皮托利欧山上的朱庇特神庙。

[-] [si:] [ves'peiʒiən] , [ˌsi: 'si:] . [aɪ] . [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
[**793** **]** **See** **VESPASIAN** **,** **cc** **.** **i** **.** **and** **xxiv** **.**
[-] 看 韦斯帕西安 , cc . 我 . 和 二十四 .

[793] 参见韦斯帕芗，第 1 章和第 24 章。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['taitəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rʊrəl] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv]

The	love	of	this	emperor	and	his	son	Titus	for	the	rural	retirement	of
这	爱	的	这	皇帝	和	他的	儿子	提图斯	为了	这	乡村的	退休	的

[ðer; ðər] [pə'tɜ:rnl] ['eikəs] [ɪn] [ðə; ði] ['sæbain] ['kʌntri] ,

their	paternal	acres	in	the	Sabine	country	,
他们的	父系	英亩	在	这	萨宾	国家	,

这位皇帝和他的儿子提图斯都热爱在萨宾地区的祖传土地上安享晚年。

[fɔ:rmz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['taɪərənts] [æz; əz]

forms	a	striking	contrast	to	the	vicious	attachment	of	such	tyrants	as
表格	一个	引人注目	对比	到	这	恶毒	依恋	的	这样的	暴君	作为

[tai'bi:riəs] [ænd; ənd] [kə'ligjulə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [si:nz] [ʌv; əv] ['beiji:] ,

Tiberius	and	Caligula	for	the	luxurious	scenes	of	Baiae	,
提比略	和	卡利古拉	为了	这	豪华	场景	的	拜亚	,

这与提比略和卡利古拉等暴君对巴亚奢华景象的病态迷恋形成了鲜明的对比。

[ɔ:r] [ðə; ði] [lɪ'bɪdɪnəs] ['ɔ:dʒi:z] [ʌv; əv] [kə'pri:] .

or	the	libidinous	orgies	of	Capri	.
或者	这	好色的	狂欢	的	卡普里	.

或者卡普里岛上的淫乱狂欢。

[-] [ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - .

[	794	]	A	.	U	.	C	.	834	,	A	.	D	.	82	.
[	-	]	一个	.	U	.	C	.	-	,	一个	.	D	.	-	.

[794] AUC 834，AD 82。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神